

ԴՐՈՋԱԿՆԵ ԼՈՒՐԵՐ

• ԿՈՐ ԱՆԱԿԱՆ ՄԵ

Հայաստանի Մարզական կոմիտեի նոր նախագահ Նշանակության և կառավարության կողմից, Պապիյան Բու...

• ՏՐԱՎԱԳՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԱՐՏԱՆԱԳԱՆՄԱՆ

Հայաստանի երկու տարիների ի վեր տեղի ունեցող բոլոր առաջնությունները...

Այսպես, առաջիկա ամսա, Վերադարձվող խաղի ամիս, Մայիսի 1-ին, Մարտի 1-ին...

Հայաստանի ազատ ուժի լուրջները, առաջիկա ամսա, Մայիսի 1-ին, Մարտի 1-ին...

Մարտի 1-ին, Մարտի 1-ին, Մարտի 1-ին, Մարտի 1-ին, Մարտի 1-ին...

ԳՈՂԳՈԹԱ

• ԱՆՈՒՆ ԿԱՆԱՍՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

Անորոշված վերջնական և Այսու իսկուհի, պաշտպանված մի՞ որ կր ժամե...

ԳՈՂԳՈԹԱ
ՀԱՅ
ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՆԱՍՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ
ԵՒ ԻՐ ՀՈՏԻՆ
1915 ԱՆԵՍԱՆԻ ՏԱՐԻՔԻ
ԱՆՈՒՆ ԿԱՆԱՍՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ
ԵՒ
ԿԱՆԱՍՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ
ԵՒ
ԿԱՆԱՍՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

Այս լուրը չուղարկված մեկ համայնքում, ամառը բոլոր մեկ մարզերի և մեր մար...

— ԳԱՂՈՒԹԻ ԳԱՂՈՒԹ —

ԼՈՍ - ԱՆՉԵԼՆՈՒՄ ԵՒ ՓԵՐՈՒՄ ԶԻՆ
խորհրդի կառուցում և Հայ Ամերիկյան
ստեղծագործական ջրամուկների մեջ, որոնք...

ՄՈՐԻՍԻԱՍ Հայ կերպարի ձև. Անտոնի
Լանց արտերի մեջ, Մարտ 13-ին Հայ Կառույցի...

ՊԵՐՈՒՄ ԵՒ ՓԵՐՈՒՄ ԶԻՆ
Խորհրդի կառուցում և Հայ Ամերիկյան
ստեղծագործական ջրամուկների մեջ, որոնք...

ԱՆՈՒՆ ԿԱՆԱՍՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ
Խորհրդի կառուցում և Հայ Ամերիկյան
ստեղծագործական ջրամուկների մեջ, որոնք...

Հայ կառույցի ապագայի դուրսում մեր
250 ամառայինների մրցումները: Այս տարի
Հայաստանի կր Վերին մրցաշարում...

արտադրություններ, որոնք ընթացքին ան
կր խորհրդի ապագայ և ուղարկություններ:
Մարտ 13-ին Մարտի 1-ին, Մարտի 1-ին...

ՄՈՐԻՍԻԱՍ Հայ կերպարի ձև. Անտոնի
Լանց արտերի մեջ, Մարտ 13-ին Հայ Կառույցի...

ՊԵՐՈՒՄ ԵՒ ՓԵՐՈՒՄ ԶԻՆ
Խորհրդի կառուցում և Հայ Ամերիկյան
ստեղծագործական ջրամուկների մեջ, որոնք...

ԱՆՈՒՆ ԿԱՆԱՍՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ
Խորհրդի կառուցում և Հայ Ամերիկյան
ստեղծագործական ջրամուկների մեջ, որոնք...

Հայ կառույցի ապագայի դուրսում մեր
250 ամառայինների մրցումները: Այս տարի
Հայաստանի կր Վերին մրցաշարում...

ՆՈՐԵՐՈՒ
ՑԱՆՈՂՈՒԹԻՆԵՐ

Շուրիկ երաժշտության աշակերտ Գրիգորի
Մարտ 13-ին Մարտի 1-ին, Մարտի 1-ին...

ԵՐԵՎԱՆԻ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒՄ
ԵՐԵՎԱՆԻ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒՄ
ԵՐԵՎԱՆԻ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒՄ
ԵՐԵՎԱՆԻ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒՄ
ԵՐԵՎԱՆԻ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒՄ

Վազգեն Ա. Կառույցի կառուցում
Խորհրդի կառուցում և Հայ Ամերիկյան
ստեղծագործական ջրամուկների մեջ, որոնք...

Հայ կառույցի ապագայի դուրսում մեր
250 ամառայինների մրցումները: Այս տարի
Հայաստանի կր Վերին մրցաշարում...

Պոլի (Կառույց) Արտան, 1895 - 1896
Կառույցի կառուցում և Հայ Ամերիկյան
ստեղծագործական ջրամուկների մեջ, որոնք...

Գարգիլ Կրասոսա՛նի ձերկայացուցիչներուն հետ րամակեղութիւնները որեւէ աքիւնք չեն տուած։ Այլ վերջինները ճամբարն շրջափառ պատճառը հարկ կապել թիւիշխարի (Սեկթիլի մայրաքաղաքը) թիւի ունեցող զէպրեւուն։ Ճամբուն փակ ընտրել հար վառել նաեւ Մարնիլիի չըրմանը ընտրող Հայերուն, որոնք Հայաստանի հետ կապուելու անկարելիութեան մէջ են։

ԺԻՒՏՕ

Հայաստանցի երկու մարզուհներ՝ Նոյմպար Պոյանեան եւ Էլիֆրա Աւետիսեան յաջող արդիւնք ձեռք ձգած են Վոլոգդայի մէջ: Անոնք յաջորդաբար գրած են Ե. Զ. Կոնստանտինով:

ՀԱՆՐԱՔՈՒԷԷՆ
ԵՐՏՔ

ቅርፅ

952.01-P

[illegible]

ախրաբեկներն առիթով, «առնադառուհի-միտիկներն» լուրջպես այդպիսի րե-սուրբները, թաղաքացիական պատե-սարի քաղաքականությունը ելցնելի դե-մատուրում յարմարամները, Կերպրե-կապաճվելն առերես ազդեցությիսն զոր-ւթիւն. Համաճախար կուսակցութիւնն
 արդ կատարում ենձուրք քաղաքի գա-
 յիսն Կերպրեկի յարուցանել քաղաքացի-
 պետականները շատ առեկ արմատապա-
 յիսն զոյց տուին քան ինչ քաղ կարելի
 յուսաւ առանձնառեկներու թաղաքա-
 ն ըստականութիւնն էաք:

ինչպես է կարծել թէ հանրապետւոյն ար-
քայն զաւերացուց մին է Գորաշուքի
արքայ ժողովրդականութեան: Ու զանի ար-
քան նոյնիսկ հանրապետութիւններ ու-
նակ հանրապետւոյն եւ մասնակցական, ա-
նձեան կարելի չէ իտակ միասնական
ապրուիւն մը մտախ. միակ լուծումը
միայն տնտեսական շահերու վրայ հիմ-
նուած զերկրեան պետութիւններու հա-
տարակցութիւնն էր կարգում թիւնը:

[illegible]

լուկրանով այն սպառնորությունը գործ
 էջ թէ շատ լուրջի չէր առնել կեղրոնա
 խաղարժուած կազմակերպութիւնները
 ով ութ երեսփոխանները նկատեցին թէ
 նկերա - քաղաքական ուժեր գոյութիւն

հա amethyste, որ քանդակում էր
 Բողմաքի հայտնական ամրոյ մը կի-
 րաւորին, որուն ձեկմեղը դրուաւուն
 ր (Լուսաւորի արկուն)։ Չնոյր Գրա-
 ղէթ թէ քստ տեղական աւանդութեան
 ըստարական կոտանային հայտն կող-
 ձ նուիրակ էր Տրդատին. ուրիշ
 անդրաբնէ մը Համաձայն, Թանկապի
 քան էր Սուրբ Գրիգորին տրուաւ
 Խաարիյ Լէւոնտի մարգարէին կողմէ
 մը որ քստ մը Հիւսնդութիւններ կի-
 ութէր։

Սեպտեմբերի 30-ի մօտ յուշարձան-
երու լուսանկարները եւ անոնց յատու-
կաթիվները, ինչպէս նաեւ քարտէս մ
ը լրացնեն վաւերական տուեալներով
արուստ Տոքթ. Թէրէրի այս հնազդե-
ական հմտալի ուսումնասիրութիւնը:

14. 10

(1) Հին եզրպատասի, քրիստոնէական
դասին կարծւոր կեդրոն վաճակաւու-
թեան: Ըստ տեղական աւանդութեա-
նիսկի կեդր 24 վաճակեք եւ եկեղեցիներ
ունեն:

(2) վարդապետական բարձր կոչում ստանաժարանույթին, գրականույթին զիտույթիններ եւ արուեստներ ուսած համալսարանը համալսարաններու մէջ ինչպէս Տաթեւի, Հաղբատի եւլն. համալսարաններուն մէջ:

ԼՈՍ - ԱՆՃԵԼՍԻ ԹԷԷԼԱՆ Մշակութա-
յին Միության կազմակերպությանը,
Մարտ 15-ի երեկոյան, Պէշէօթիւրան
սրահին մէջ, րացումը կատարած է լի-
րատեսապէս ղեկավարէջ Փօլ Կիթաղոսեանի
ընդահանգէին, որ շարունակած է յա-
ջորդող երկու օրերը եւ: Յուշանա-
ցեան լացումը կատարած է վաղէ Սեմեր-
ճեան, յուշադրութած էն չուրջ Խոնեակ
մը դրոճը:

ՊՈԼՍՈՆԵ մէջ, Մարտ 22-ին, իր մահա-
նային կիսրակ է վառապառնաբար ուսուց-
չին Զորային Բարոյ Քիլեանին, որ պայ-
նէր Սեդրոնեանի վարժարանի նախկին
ներկայեցիկն, մաթեմատիկի եւ Էրմեր-
շայի լեռան ուսուցիչ Զամբարանի Բա-
րոյ Քիլեանի (Զոհական)։ 1912-ին Իսմիթի
ծնունդ ուղղաթիւր քայլեր իր նստել Վար-
ժարային աշխատակից նուազապար-
տաւ։ Ան ուսուցչական քրքրէ Վա-
րառ Յոյսիկին, Բանկալային Միտիքաբեան
եւ Ֆերիտիլի վարժարաններուն մէջ։

ՊՈԼՍՈՅ «Արթուրյան» մշակույթի կեդ-
րոնին մէջ ներկայացուած Մարտ 16-
ի երաժիշտ «Իմամարտը պարահանգէ»
օպերային մէջ «Կարաբաղ»ի դերով հան-
դէս երաժիշտ երկուստարդ երգչուհի
Ժողովին Չարգէր:

ռանկին զորս պէտ չէր տնտես առնել :

[illegible]

Ամէն բան ցոյց կուտայ թէ նոր ուղի
ներ պէտք է փնտռուին: Միակ պայմա-
նը պէտք է յարգուի. իւրաքանչիւր կող-
մը յարգանքով պէտք է վարուի զիմացինի
հետ, առանց պահ խաբել ջանալու:

ՀԱՅԸ ՊԷՏՔ Է ՊԱՇՏՊԱՆԷ ԻՐ ՀԱՅՐԵՆԻՔԸ

Վերջին շրջանին յաճախ կը խօսուի րա-
նայի և Ժողովուրդի փոխ - յարաբերու-
թեանը, սպայային զինան ուժեր տակդի-
լու և խորհրդային քանակին առընդոտ
այ խնդրներու մասին: Հէլպիստիստ
օպերիթիթի թիթիկիցը հանդիպած է երե-
ւանի զարաքային խորհուրդի երիտու-
նայի, մայրաքաղաքի զուղիչ հրամանա-
տար զարաքանին հարգելու տեսակի
սպայ Ալեառ Պետրոսեանի և խնդրած է
խորհրդանք կարգ մը հարգելի:
Թղթակիցը՝ Ս. Գումեան, խորհրդա-

զի քանակին վերաբերակալ կարգ զ Զար
 թի զտարիկն ու պատասխանսը քո
 տանակէ կուգ, զի Զատանակն թէ Զա
 յարին Զամար զինտարանին ծառա
 թիւնք վերին տամանակներուն ամ
 փութում և զդիտարքք զնարարան
 զնտարանք մէջ, որ ամանաւ և յոր
 Զարարանի պարտարանին տանակ
 կանխ աղբիւն և տայնինս թաղաք
 կանխինս Զարդարանքն ինքնուն զ
 ողտանին կրկնակն ինքնունին զ
 յոյսանս: Այլ թաղաքանին թիւնք շարս
 Զարարանի քրքինանս տարբերակ
 զի նոյնիկ ի իտրեկնանս ողտանին
 քրքիտարանն ուսումնանս Զատանո
 թիւնինքն մէջ փութանք զիս ճալ կ
 արարանին ամ տարբերակն ինքն
 անին:

Ու. Պետրոսեանի համաձայն, Տեղզ է ու ներկայիս օպադական վերահստեսի մէջ Տէյսթը չկան: Ինչ չափ չիփօտըն չէ կրթութիւնը ունենայ: Ինչ զինչ որ օրականներ հետ, քանի որ անտես կապակցի մէջ մասնաւոր զիջումներ են ինքնադրական զուտ մարտահանք և, իր կարծիքով, ատոյ դաստիարակ անխտաճութիւնն է Հայերէն հանդէպ:

Հայ ապան սարսափած է երկրորդիսից
դիտորդական բարձրագույն ուսումնառու
ընթ, ծնողական է Հուշագրիս, Հեռագրի
Արեւիկը, ապա յաճախած է Մոսկովա
ուսուր - փաշտական տաղանդիսն, որմ
հոր նշանակում է թիֆլիսի տաղանդ
գունակ Տրամադրանի տաղանդակ: Վեր
ժայկն՝ 1990 Մայիսին, նախ պաշտոն
կր վարէ երեւանի գունդին մէջ:

Լուս Ա. Պետրոսյանի, անաս պատժող
ներու մէջ չափեր, ըստպաշտութեան
պատճառներէն մէկն ալ այն է թէ բուն
կին մէջ՝ խաղաղ ծանախներուն
դուրսին թիւր ծեծցած է: Մարդիկ կ'
սպաննուին տաքեր պատճառներով...
Վորձուի թեան, անկարգ պաշտութեան, չը
բամ անտարբերութեան հետեւ ազականո
թեան, ազգայնիկեան լարում շարժու
թիւններուն...

. Իսկ ինչպէ՞ս է Հայաստանի մէջ իրեն
ծառայութիւնը ցուցնող Հայերու վիճակը :

- Մեր դունդին մէջ անոնք բաւական
մեծ թիւ կը կազմեն եւ բնաւ փափաք չո
նին ծառայելու: Մինչդեռ իրենց հայրեն
հողի վրայ են, պէտք է սորվին պաշտպա

9029000

ՀԱՅ
ՀՈԳԵԻՈՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ
ԵՒ ԻՐ ՀՕՏԻՆ
1915 ՄԵՏԱԼԻ ՏԱՐԻՆ

ԱՇԽԱՏԱՍԻՐԵՑ
ԵՒ
ԽՄԱՐԳՐԵՑ
Ք Է Ո Շ Ի Կ

ԿԵՆՏՐՈՆ

Սաակ Գահանյայ Տեր - Յովսէփիան.
Դեռ 1808 Յուլի 15-ին Գարածորքի (Էրզրում), աշխարհական անունով Կարակոյ, ուսում ջառագլու եւ էփէրէկ 1810 Քեփորտը Դէն ձեռնդրեալով Սովետիան իրաւորայտ Սանատճեան՝ ծննդայա՛ն յին եկեղեցւոյ վրայ, պաշտօնավարեալով, էփէ ծէ՛նէր եւ ջառագլու, ուր ուսումն փարսկերէն Կեսարի: Տարւորուիլն զերջ, Տաքորթի զ Կր յաղորդաւ փերտորանով փառնաբան Գիճն: Եր մէջ եւ Հոն մնայ մինչեւ Սեպտեմբեր:

զէլ զայն, իրենց Հաղափառ տունն ու ժողովրդական Միմանտան՝ Քիւրեղ այլ գլխավորութիւն չունի։ . . . Հայաստանի եւ Եւրոպայի քրտնաբեր զօրքն որ Հայ զօրակա՛ իրենց, զրբ պէ՛տք է հաւանքն Հայաստանի մէջ։ Հաղափառը երկրաստանի մասը լավն է՝ րաւակը եւ ո՛ր մէկ տեղ իր արաւ լավն է՝ րաւակն, ու ո՛ր երկրորդն զիտան չեղուն մէջ, Այլքերն զառաքելութիւն են։ եւ զրաւակն հայաստանեան Հնապաղկազ այլ որտեղումս՝ պրտաբարձիւրն Քիւրեղ տարի մեծացաւ։ . . . Մեր գլուխն մէջ, օրնակն, տաննակն երկրաստանքն՝ տեւաւարեւոր իր բազմակիւն։

Գուցէ անոնք բաղաժական համոզումներով դէմ են խորհրդային բանակին մէջ ծառայելու :

— Իսկ ի՞նչ տարբերություն: Զէ՛ որ Հայոց Հոգիի բանն է: Առաջին ժնջը պարզեւ զիստական լույսը չունիք, մինչդեռ ստարածված է և ծառայել այս քանակիցի մէջ, որովհետ կարելի ըլլայ առանձնացնուիլ թեյն պարզապէս իրականացնելու ազգական արտակումը: Հարկւոր է զիստիցի որ այստեղ սերտականա՛ծ քանակիցի ստակիցի պարզականութիւնը: Հայաստանի պարզականութիւնն է: Ի՞նչի՞ կը թուի թէ որոշ չափով զիստւոր էն ասան: Ծնողքներ, որոնք փափակ է ասանկ իրենց զանախորդ խաճաքարի, զերանկի, զեւկամոր ժառանգի դերն մէջ...

Ազգային բանակ ստեղծելու հարցը մեծ դժուարություններու հետ կապուած է: Ի՞նչ է ձեր կարծիքը այդ մասին:

« Նախ ըսեմ որ Մոսկուան ամէն կերպ պիտի ճանաչար արդիւնէ ապագային բանեւի- ներու տարածութիւնը: Նամբարայտուտի բխնե- լուտ մէջ, Ռուսաստանը, որ տնտեսական, մարդկային վիճիկները պաշարներ ունի, ցարկ չէ կրցած այդ պաշարները իրա- զորանել: (...) Ենթէ առայժմ չբնօրնի բրտակի մասին, զոր ներկայ իրադիճակի մէջ անհնար է ստեղծել: Դժուար է նոյն- իսկ պաշտպանողական զուտը մը ստեղ- ճելու: »

[illegible]

(...) Ինչ կը վերաբերի ազգային գո-
րաժամանորներ կազմելուն, ես այդ ոչ մի-
այն կարելի կը համարիմ, այլևէ անհա-
ժեշտ: Եւ համոզուած եմ որ նման պա-
տասխանատու գործին պէտք է ներդրու-
ւին ամենազգիտակ եւ հմուտ մասնագիտ-
նեւս:

կենսադրութեանը մէջ, մարտիրոսանալէ
տարի մը առաջ:

Կրկին օրերն, ինչ եւս առաջինի
 դարձան սոսկալից ուշադրութեան
 օրով յառաջիկ եւ Երեսօտանք Երկ
 Բանտ հաստիւրի կատարեցին իր
 կօնով, Փայտախի ընթացումն իր
 օրերն մէկ ժամս ալ իր քրոջնէն, վա
 րդիքն արժանաւորեցին ի թիւ ուր
 իր զանէ իր տունը կամ Ս. Սարգիս ժամ
 Հաղթանակ քրէն քառով զարդ, ինչ
 10-աման ընդարձակեցին թիւնն
 ցոյնն (1) ցատաւորութիւնն իր շալի
 սպան եւ զանի իր ազգայնիքն իր
 ի ժամքոյ, Տէրաբանտն տարուի
 քառաւորակն առին Փայտախի աղէն
 իր քաղցի Երեւնի վարդապետը Իր
 20-ամանակն կատարեց զարդանք Փանտ
 Գաղափարական եւ ազգեւ Երեւնի, ընդ որ
 1-Տ. Արեւաշատի խեղճերն

Պարույր Բաճանյան Մամբրեթեան - Մը-
նան 1871-ին Քաճառքու, աշխարհական հե-
տաւոր Յովհաննէսի, ուսած աղջ, ժպտա-
պաղային երեւոյթաւական պաշտօնի կէ-
սարիւ, 1897-ին ձեռնադրուած Ստեփան-
նոս Եպիսկոպոս Ստանապոլեանէ: Բազա-
լին 10 երէցներու ձեռնէ իման զնոյրա-
րոյրը, որ չէ կրած քանիոր շաբաթաբա-
րայի Դատական Քր ապրտումը: ու
1916 Օգոստոս 26-ին խիտա-համար (ի-
րապարակ) շնորհաբար տակերից. Գնէն
սեպի Տ. Բեմաբարիէ Է. Քաճառքու Տ.
Գրիգորեան մահ:

ՀԱՐԱՏԻ
ՈՐՈՐԻՆ 7
DIMANCHE
7 AVRIL
1991



HARATCH

LE PREMIER QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE-FONDE EN 1925

DIRECTEUR: ARPIK MISSAKIAN

83, RUE d'HAUTEVILLE — 75010 PARIS
TEL. : 47. 70. 86. 60 — TELEK : HARATCH 280 868 F
— FAX : 48. 00. 06. 70 —

C.C.P. PARIS 15069-82 E

ԲԱԺԱՎՈՐՈՒԹՅՈՒՆՈՒԹՅՈՒՆ

Ֆ ր ան ս ա տ : Տար. 800 ֆ. — Վեցամսեայ : 410 ֆ.
Արտասահման : Տար. 1.100 ֆ. (ամբողջով առաքում)
960 ֆ. (շաբաթական առաքում) — Հատը : 4,00 ֆ.

LE NUMERO : 400 F

ՀԻՄՆԱԴԻՐ՝ ԵԱՒԱՐԵ ՄԻԱՍԵԱՆ

ԹԻՒԻ 159

Fondateur SCHEVACHOV MISSAKIAN

66^e ANNÉE — No 17.511

Երբորս

Ե Ն Ո Ւ Ն Դ 1

Զինուորացի բայց գտաւր —
Ինչո՞ւ գիտես անգործ անգայր մերկացումով
մաքի ինչո՞ւ պատաստիւն վրայ՝ բնորոշում էր՝
բէ գիտ եղաւ. ձախ գեւորներ վերցնել
նախնայաւորներ էին բերքի մը լուրին պէս :
Սակայն պատահե՞լ
յաւ՝ ձեռք ինձի՞ դարձիր —
Կարծէ՛ր, բա՛ւ, կե՛ս գիշերի փշաքիլի պարիսպէն
կար մնառիլ
կտորի կորն՝ բայց չկենալ բաշխատիլ փախիլ փախիլ՝
բառաւորներու բարայրներու տակումին մէջ պատմութիւն
էնքէ Թիմուրի լուծումներէն Արիւղայի մարդաբաններէն սառ պակնած
Սուլայմանի զանկներէն ու Ներսի կրկններէն պախալով՝
գաղի տարլաւ սողալ աղաղիկ լոգալ անդալ մնառիլ դէպի
դէպ ճիւղ —
մէկ ու միակ յոյսի ինձու պարոյշ կայտնիլ ռուտակին
ժամանակի անդրադուի կայծ մը գտնել ցառել բռնել
ե՛ր ըլլա՛լ :

Արդեօք է՞ն ամառայն գետններէն նախալ ինչո՞ւ
ռուին ի՞նչ. նկուղներէն հապարտար միջոնաւոր դարերն.
մաքի քառի գարկը գարկը գարկը
խալ արարածով պատը բակեց
նախ ինչո՞ւ աղաղակը՝ խառնի մէջ արձագանգեց...
մոք ըսին յոյս մը յանկարծ պիտի վառի ու մաքի
նախնի ինչ՞ պաշտպանի պաշտոնային բրանքի վրայ խնդրեցէ՛ք
— Երեւոյ Պէշ աղա փաշա մէկ անգամ մը ձեռք անցնել սահմանը
կայտնները օփումները շակումները պակնակները չգտանալ
— Պիտի հասնի՞նք... ո՞րն է դուրսը...սա՛ւ...ա՛յդ է...
յաւ բա՛ւ... առն՛ք չկալ
կա՛մ ինձա՛ւ է անքրտարը արդեօք. նախալ պիտի. ներս մտնելու
ն կա՛մ երբեք ալ յոյս չկալ յախածա՛մ
նկատայն՝ կը կտրեն յետալ բիւր կը փոխեն
դրան գտնել կը համեն յետալ տախտակ կը գտնեն
հազգէ ոչ ոք կը գիտնայ :

Սակայն հասում ժամայրութեան :
Ա՛ւ ձեռք ձեռքի տարալ պէս մաքրելուն մէջ կայնցեան
պաշտպան իրարու
լսող լուսն աչքերին
գտնող գարկաւ դուռ վազեցին՝
բայց ճակնցան եկար :
Հազգէ կամայ արտառած ձեռք նշարեցին մաքին մէջ
տան մը ետե՛ս ամառայնութեան շշուկն ալ վարժուցեան
իրիւրն մը իրար դիմաց լուռ մնառ՝ խոսակցութեան նիւթը հասաւ :
Պա՛ս պատահան գտեցին
մէ՛կ մէկ ամառուի՝ բերանակն՝
փողոց իշան :

Ե Ն Ո Ւ Ն Դ 2

Ոտը հազիւ մայրիքն դրած՝
խառնակեցան ձեռք ձեռքի խառնակներու հեղեղին
ու արտուցեան օճաղալար գոյններէլ :
ամէն կողմէ տառակներ արագներու մէջ լարները ցոյցեցին
իշխանացիներ հազարացիներ զանկներէն ու փախած
ու խառնող արձառ մնեց :

Յետալ կայնիլ բազմութեան մէջ
բռնած կառնած ամէն կողմէ պարտած
կարծիքին սեղան՝ որ խառնող կարելի է մեղանալ
առ աչքերս շրթաններս մարմններս դուրսն են եւ ի՞նչ ընեմ
ես բերել եմ բախիթ գիրկս ու գտեցի
իմա տակալ անտես ձեռքեր. ես կը ծախն իրազմերն ու գտեցի
կար իրկներն ուսած փորել ցցած կայնիլ՝ կը բարձրանան
աշխարհն անոնց գազանի անկեր խոսակցութեան դիակներով կը
շինուի ու կը բախուի

խառնակներ. քառան ցանցեր գիրնէլ իրար կապելու. եմ
մայն ես եմ որ դուրսն եմ :

Երբ միշտ ուշ կը հասնի
երբ կը գտաւ մէկ ալ կը կտրուս ու պիտի չկալ փնտրել նախալ
դրան նկատելն իսկ առաւ եմ կոշիկները խառնակներու ձեռքերը
բնջ առել կը կը տանիլ երգչախմբի փորձի քառ
ես անարկու. ննդր պատիւն առիլէ համի կը գտայ
միջք դուրս մտար ննդրի մէջ ինքնաճախ կանգալ գտեցի
կը գտնուեան տակալին ինչու շարժ անկախները կը փոխեն
հետա մաքրել տակած դաժմալ մարմններ օրը անդալ կը կրծեն
արդէն իրկուն եղիւ է
փողոցները նորէն սեղ մը լսարին մարդիկ ես տան կը դառնան

ԶԱՅՆ ՄԸ ՄԱՐԴ ՄԸ

Այդ ժամը կայ, կենդանի ու կենսա-
տէր, չեմ ու յանկարծ զոչացող անկա-
րելի ցրտով ինչ, մերթ կարտա, հասու
զանակի մը պէս կարողանցող տես-
չութիւնը, մերթ ալ կանոնաւոր, ընդար-
ձակ ամառակներու վրայ երկարող, եւ
ստանդ համալար, կտուրեւոր զնա-
քին մէջ տանող տեղեկական ողորդու-
թեան մը բոլոր փուլը ու մեն հեղուկիւն-
ները : Օտանային միջին Մաշուկ
ու Նիկէն : Յանկարծակի ընկնողներն
կամ անպատեհի փայտափայտներն
կամ արտի, զոքին, չեւոր, տեսող մը ին-
չուի մը, խոնարհութիւն մը մէջ. Նե-
քին տեղիէ մը տեսուած, կամ խառ-
նու արեւուն ու զինք անդալող վրայու-
րդ Նշարմէ, ժամը կարծէք հասած
տարալ մը սահմանին, այդ սահմանին
իսկ կը խախ, կը խախ ալ սահմանը որ
մէջ մէջ է, կը ինչիկ զաշ յորդե-
րուն մէջ, բայց անտեսուելի, անշարժ-
կի կերպով՝ ինչպէ՞ս ստանում, որ ան-
շարժ գոյութիւն լուին :

Վա՛նք Օղակն ամէնէն առաջ ժամը մը

է, որ կը խախ ալ ժամը : Սկիզբ մը ունի
անշուշտ անկալ, զերգերուն մէջ, ինչ-
պէս ստորակի զերգերի ու զանիկ ժամ-
րամտանութիւններուն առջեւ, բայց կար-
ծէք թէ կար ան շատեց, տեղեկան ինչ-
պէս տիրապետում չէ՞մարտութեան :

Գրեց՝
ԳԻԿՈՐ ՊԵՆՏԵԱՆ

Սկիզբ՝ անդուք ու մերթ գիտակցու-
թեան մը, որ կապաւորանի ժամը ան-
շարժեց տարականոն իր ճանցակներու-
թեան :

Սկիզբ՝ կայ անտեսն եւ տարակալ
Աստուած մը, որ համարաւոր արքայէ
տեղեկական դու մը, թաղարք մը, ուր

Հ
Ո
Գ
Ե
Հ
Ա
Ն
Դ
Գ
Ի
Ի
Ս
Տ
3

մաքիի համ բերանուն աչքեր խախ պիտի ֆուլով
ուրկէ՝ եկան շարեւոր ֆուլս միջին անտես
ես դեռ հազիւ փողոց իշան բերք գիտալ՝
նշուք կարծի արդէն ամէն կողմէն դէպի վրայ կը տարան
տախկաններ նախալ գտեցի՝ դիւ ես անտես կ'առնորն :

Ասա այսպէս
նորէն կըքանէ կենսան ու մահը տախտակով ինչ փախալան անցնել
առանց շատ լաւ գիտնալու որը որն է ուր կը սկսին ուր կը հասնին
եր մը ես
գիտակցութեան կայտնարական տեսանքին մէջ բռնուած
վարկերէն տալովտեքն օրորակեցան ու ինչ մտա՛նք :
Բայց ալ այլ էր բողոքելու ես դառնալու հանիախառնակին
երեւելի խոնարհան մայրիկ կայնիլ իսկ չլլար
շարքը մարդիկ բառի ծծակ բերաններին ինչպէ՛ս խախ
ինչպէ՛ս զեղի հանցնէն թէ ինչե՛ս ալ կանալ յոյսին կը սպասեն
թէ ինչե՛ս ալ հիւրերը նուէրներ կ'աւ գիշերին ես կ'առնեն
տակի-պէկեր կը լցնեն զինարարի անգամն ու կը փախին
ստանաւ աստուծ յիշողութեան մտաւորներէն նոր կարտի գտնելու է
բարտիքէ գոյն գոյն աղաւոր պտիկ տունը ծառեր մարդիկ
մէկիկ մէկիկ գոյնալութեան շարքիւ ու միջին գիծը հորիզոնին
ամէն մէկուն անալ խախ մը ըսելով որ իսկանս թէ ինչու
ժամանակը աղաւ Բաղիկ միջին բիւր մըն է
անդուք կենսան ծայրէ ծայր՝ մէկ օր մը տակի պտիկ լսարիս
որ նայն օրն է ամէն աստու. բիւնտարակ ես կու գայ՝
միայն ծայտունը փախաւ է
որ չլլալ էր փորձուիս յոյս լուրը հաշուի երեքը
իշար վրայ գտարտիլ պտուղաւ թելով խոնր կապիլ
ուտը մնալ ես ինչ եմ եմ անալ մտալով արդէ...
միկն տարնող բնջ ձեռք ձեռք կը լոյլ կործինն սեղանը կը փախի
անկիւն դարձած՝ բնջ կը նստէ փողոցներէն հուլ կ'առնէ կը տանի
տանիկներուն կը ցան՝ անդրեւին հետ կը կարկիսու նոր-անկներէն կը
առարկու

ո՛ր ես խոյն մարդ կարմիր մալը բնջ կլլեր է
բայց դու անգէլ՝ դիւ յատակէն յաճաքուն կը բայն
միջինդ անդին ճաղաքն արդէն յուրաքանչեւ քաղաք կարմիր՝ բնջ
կը սպասէ

ու չի գիտեր...

Ե Ն Ո Ւ Ն Դ 3

բայց մենք գիտեմք
կի՛մ գիտեմք... այնպէս չէ՛
աղաքիկ
որ չենք ծնիլ ու չենք մեռնիլ
այլ յոյսի հետ ամէն աստու. որ բաշխուիք
իբրեւ մտաւոր
տառնակներն միջին հազիւ կառուակ
շուստաններն միջին մտի բիւնտար
ամէն ինչին ու յոյսին
ու կենսէ կ'առնեմ
ու կ'արքիւն...

(Ծառ. Ա. Լեյն)

ՀՈԳԵՆԱԳԻՍՏ

Կարողություն միանալու: Դեպքերին հետ հանդիպումը մասին կրեպիտան-ներուն անդեպատություններն մը կատարած միջոցին իրեն հարց տրուած է թէ «մի-նակ» քաղաքականութիւնը դիմադրական դրոշմագրութիւնն էր կը շարունակէ: Կարող-ությունս համար է: «Անշուշտ, խախտել որ-ինք կրնար մեզի գնդակոծող խումբ կու-սեցնել, միւս կողմը կը կցեցնենք»:

Թուրք Կրտսեան խախտողն ալ զան-գուտ յայտնած է թէ աշխարհ անգամ որ-կես Բալկանի գլխարկ առջ կ'առնէ քրտ-կան հաշուեցույցը, սակայն իրենք պիտի չարածեն որ երբեք տարի առաջուան դի-մակը կրկնուի:

Թուրք մամուլը Արեւմտեցի կեցուած-քին հանդէպ արտայայտած զգոյշու-թեան մէջ յայտնաբեր կը շեշտէ Սերի-զիմապըրին տարեւան յաւանադրելի լի-նչուիները: Կը նկատէ թէ արեւմտեան Պետութիւնը մէկնելով Քիւրտերու կո-տորածին, առիթը զանաւ ըլլալ կը Սերի-զիմապըրը սպմմանալուցնեն:

«Արիւնքիւրթ» Արքիւն Բե Քիւրթ մէջ Ս. Արքիւնու կը շեշտէ թէ քրտական օդ-րեկայեան մէջ Սաաուած Հեւելի չորս պատասխանատունն են Կանս, Մոնթեղի Կան-հանդէպը, որտեղ անգամ մը ետ կարածն են Քիւրտերը: Ան կ'ըսէ թէ Անկիւրի-զորակը ըլլալով խոր քրտական ասպե-րանքներու մասին որ կ'ըսէ պարզապէս անոնց ենթակայած չարաշուքը, այլ քրտացիութեան նպատակը չեղեցի խո-սանալու ինքնինքով ըրողներին տարա-քրտին կը Երաքի քրտակներ, սակայն իր քրտական գիտելի գիտարարութիւնը հա-խառնատանին սահմանները գտնելը:

Հաշիւները փոխանակ, արտահան ոչ-որ ոչ Բալկան, ոչ Իրան ու Սուրիոս կամ Խորհրդային Միութիւն - չընտանի մէջ քրտական անկախ պետութիւնն էր անհնար կ'ուզէր: Սերիզիմապըրութեան ընթացքը պիտի ըր ալլ վախը չեղանէ, մասնաւոր որ հասանալի կը չլինէր: «Ինչո՞ք Իրանին կը մասնաւոր-աբարեն, ինչ որ պիտի ընդգրկուի կըն-տնոյն տարաքրտները: Առ այս կայու-թեան առեւն Արեւմտեցի գաղութացի կը չեղանէր, չտեսնէ ձեռնացիով Հեւելի իր քրտները: Այս քրտերը կար Մ. Քիւր-թաւու հարց կուտայ: «Այլապէս կը կարծենք թէ լուծուած է քրտական հար-ցը ու կը պատասխանէ: «Արիւնքիւրթային, պայտեւեւեւ գործերը շատ ատիկ պիտի կ'ենտանին»:

«Բերմիւնամ» Արքիւն Գե Քիւրթ կը զը-թէ իրեն արտայայտելու: Պարզապէս չեղած է Քիւրթերը, եւ երբեք քրտացիներն ի-րաքական գործին կողմէ Կիւրտաւաւում ըլլալու օրերը: Ան քառն է թէ երբեք իրենց հակադէպին տակ է, իսկ Քիւրթերը չաւր կ'ուրեմը կը շարունակուին: «Նախկին մեզ ձգած են չորս ուղղութիւն եւ երբ օգտանա: Պարզապէս զանապուսով հանդերձ արեւմտեցի անտարբերութեանն ու անը-նդունելի քրտական, չեղած է թէ պա-տերապող պիտի շարունակեն անքան ա-տեն որ Երաք գեղեցիկ ժամ չի գնիր ու երկրին մէջ Ժողովարար կրտական չի հաստատուի:

Մինչ Թուրքիոն կը ձայնէ արեւմտեան անտարբերութեան ու կը հարաբարակ Քիւրտերու կատարած որ անտարկու-

Պր. Կեպաճ Տէգիման եւ քրտական քոյրը արտայայտելու կը ծանուցանեն թէ հոգեհանգիստեան պաշտոն կը կատարուի, Կիւրթի, Արքիւն 13, Ժամը 11-ին, Փարիզի Հայ Կաթողիկոս Ս. Խաչ - Ս. Յովհաննէ Մարջ եկեղեցին 13, rue du Perche

ՎԼԱԴԻՄԻՐ ՏԵԼԵՎԻՃԵՆԻ
մասնաւոր քաղաքականութիւն յիշատակ:

Ի գիտութիւնն զարացեալին յիշատակը յարգողներուն:

ՀՈԳԵՆԱԳԻՍՏ

ԻՆ
ՀՈԳԵՆԱՃՆ

Յրահանալ կայուցող Խաչի Ծաւիկի մամուլները հոգեհանգիստեան պաշտոն կատարելի կուտայ որ քրտացի անգամ անգամ Կիւրթերուն յիշատակին, Կիւրթի, Արքիւն 14-ին, Ծաւիկի Ս. Գրիգոր Լուսա-տորէ կեղեցիներ:

Ի գիտութիւնն զարացեալներուն յիշատակը յարգողներուն:

Արտարարութեան ետ հոգեհանգի կը տը-րի կեղեցիցուց կը պարհ:

Ի ՏԵԼԵՎԻՃԵՆ

ՄԵԼԻՆ - ԲԻՆԻՆ... Արտասակ Ապրիլին կը ծնողներն եւ երբեք չեղածն յիշատակին 1000 Ժը. կը նստի ճառարներին:

ԳՈՐԾ ԿԵ ՓՆՏՈՒ

Հայ կիւրթի Երաքապիւրթի Կաթողիկոսի մը քրտին: Սուրբ, ընտանիքին եւ աշխատակողմը:
Հեռագրային - 48 - 22 - 95 - 06

ՅՈՒՆԱՏԵՐ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

ԿԱԳՈՐԾ ԽԱՆԻՐ Գրադարան Օտտոյի Լեւոյի Սուրբին մասնաճիւղը Ժողով կը զանապու-ծարթի, Արքիւն 13, Ժամը 14-30-ին, ու-գործական ժողովը, քոյրը քրտական հիմունքի շերտային իրենք անհրաժեշտ է:

Թեմը, ցոյց տրուած ժողովարարու-թեամբ, միւս կողմէ կը շարունակէ իւր խառնուրդները հայրանք Գ. Ք. Ք. ի գիտելու ժողովներին: Ծարաթ օրուան «Հիւրի-լի» օրաթերները կը տեղեկացնեն թէ ան-գամ շարաքրտներին, Թուրք ասպանութե-ան յիշատակը չեղանէր իրենք քրտ-կանները, Թուրքացիներն են Իրաքեան հար-մար ու 21 մարտին սպաննած: Բախտ-ման ընթացքին մասնաւոր են Կանս իրենք գիտութիւնը:

ՅՐԱՆՏԱՀԱՅ ԳՐԱԴԱՐԱՆ
ԸՆԿԵՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

կը հրաւիրէ

ՄԱՄՈՒԼԻ ՀԱՆԴԻՊՈՒՄԻ ՄԸ

ՀՀԵ՛-ի պաշտօնակները 2 ա յ ք յ զի իրենք իրադրութեան քրտական
Ս. Ս. ՈՒՐԵԼԻ, Գ. Ե. ՈՐԳ. Ե. Ա. Ե. Ի.

Յրահանալ մամուլը շերտային գիտելու

ճիշտ:

Գիտակար՝ ԿԱՐԱՊԵՏ ՏԱԿԵՍԵՆ

Արքիւն 13, Ծարաթ, Ժամը 20-ին

Հ. Բ. Լ. Մ. ի Արքիւն Մամուլարին արտը

118, rue de Courcelles, Paris 17^e - M^o COURCELLES

— Մաւրց պալատ —

ՄՈՒԼԻՆ

ՈՐԵՆԻՊՈՒՄԻ
ՀԱՆԴԻՊՈՒՄԻՆ
ԵՆՈՐԸ ԳԱՏԻՐԱՐԻ

Պրահայի Հարցականութեան Միու-թեան Կարգաւորները, Սուրբ Խաչ Կաթ-ղիկոսի շերտին անտերը, կաթողիկոս-պետութեան Ս. Միքայիլ - Կարթագինեան շերտակով ճեմարը Գաղութեան Մշակութային Միութեան անդամները կազմակերպած են երեսնակալաւոր:

ԵՆՈՐԸ ԳԱՏԻՐԱՐԻ ԳԱՐԴԱՆԱԼՆԵՐ

Երեսնակ օրեկուցներ, հանգիստ իրեն մը հաշիւներով, որ անց պիտի ունենայ Արքիւն, Արքիւն 14-ին, Ժամը 13-ին, Մարտի 19-ը Բաղմանալ Մարջ եկեղեցի Ս. Քրիստոսեան արտին մէջ, պատահ յայտարարով մը:

Կը հրաւիրեն շերտին քոյրը եւ Կիւրթերուն, հոգեհանգիստեան ու իւր-գիտելու իրենք, միւս կողմէ կը հոգեհանգիստեան քրտացիներին եւ Կիւրթերուն Ժողովարարը անց օրեկու-ցան հաշիւներով:

CHERCHE

Assistante maternelle sur Crétail ou région pour garder bébé de trois mois à partir de début mai.

Tél. : 49. 80. 05. 62

Diner
aux Chandelles

L'Association Culturelle NAREG organise un dîner aux chandelles, pour fêter le 20^e anniversaire de l'enseignement de l'arménien à Engghien-les-Bains.

le Samedi 13 Avril à partir de 20 heures dans les Salons de l'Hôtel GEM à Saint Gratien.

Ambiance musicale arménienne assurée par ROSINE TACHDJIAN.

Reservation obligatoire :
Tél. : 34. 17. 29. 26
ou : 48. 41. 49. 37

ԿԱՏԻ ՈՒՆԵԱԼ

Մարտիկի Հայ Մշակութային Տան 15-րդ տարեկարծի հաշիւներով Ծարաթ, Մա-լիս 11-ին:

Sous l'égide du Club de la Presse Arménienne-Provence, LA MAISON ARMÉNIENNE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE 12, rue St. Bazile, 13001 Marseille vous invite

le vendredi 12 avril à 21 h.
GERARD CHALIANO présentera et dedicacera son nouvel ouvrage
« L'ATLAS DES DIASPORA »
(Ed. Odile Jacob)
et sera face à la presse régionale sur le thème
« L'AVENIR DES PETITES REPUBLIQUES D'URSS »
(Pays, baltes, Moldavie, Arménie...)
Le débat sera animé par Garo Hovsepian et Jean Kehayan

ԱՅԿԵԼՈՒԹԻՒՆ
ՀԱՆԳՍԵԱՆ ՏՈՒՆ

Կայուցող Խաչի Իրիկ Տ. Արքիւնի շերտին Կաթողիկոսի շերտին հոգեհանգիստեան Տան արքիւրթին մը կը կազմակերպուի:

Ծարաթ, Արքիւն 13-ին

Օթարար կը մեկնի Մշակութային Տան աս-թիւն:

45, rue de la Défense - Issy-les-Moulineaux
Ժամը 13-30-ին, Ժամը 13-45-ին ԿԵԼԵԼԵԼ

6, avenue Bourgoin - Issy-les-Moulineaux

Փառաքանները սիրով կ'ընտան մասնա-լիկ այս արքիւրթեան:

Գարգաւարի
Աստիկ - Կաթողիկոս

Կարթագին Իր Իրիկեան լիւնակներ, կրթական արտասանքները, արտայայ-տելու հիմունքներուն եւ արքիւրթի իւր-գիտելու մասին զարգիւս անկախ պատմութեան պատասխանատուութեան կը կազմակերպուի աստիկ - հաշիւ արտ, Արքիւն 15, երկուշաբթի օր, Ժամը 19-ին, Հ. Բ. Լ. Միութեան Արքի Մամուլարին Մշակ. Կեղեցիներ մէջ

118, rue de Courcelles - Paris 17^e

Սերով կը հրաւիրեն ժողովը շեր-կապուցիները, համարակալ խաղակիր պիւրիներուն պատասխանատուները, ծախքին անտեր, ծնողներ եւ կրթակ-հաստատութիւններ:

Մատը պալատ է:

ՏԵԼԵՎԻՃԵՆԻՆԵՐ

SAISON 90/91
DE LA QUATRA
SALLE GAVEAU - 18^e ANNÉE
CYCLE PREMIERES AUDITIONS
Vendredi 12 Avril à 20h30
Grands et Jeunes Solistes Internationaux
STEPHEN HACKYAN - MUZZA RUBACOVIC
GERARD GASPARIAN - ALEXANDRE TCHAVOUCHIAN
Vendredi 24 Mai à 20h30
CYCLE MUSIQUE DE CHAMBRE
QUATUOR CHILINGIRIAN
Haydn - Mozart - Beethoven
PROX DES PLACES
Loges/Orchestre 200 F - Balcon 1er 150 F - Balcon 2e 120 F
Etudiants, C.V. 60 F
CARTE FIDELITE / QUATRA (ABONNEMENT : 1000-700-500-250 F)
Libeller les chèques à l'ordre de l'Association QUATRA :
3, rue des Saints-pères - 75006 Paris - Tél. 42.60.74.78

Պիւերայի հրապարակին վրայ, Քիւրտե-
րը հանրաժողով մը ըրած էն իրենց հա-

(Երբ. Ա. Էջմ.)

ՀՈԳԵԶԱՍՏ

ՀՈԳԵԶԱՆ

Ֆրանսիայի Հանրապետության Կապույտ Մայրի Շուրիկի մասնաճյուղը Հոգեհանգիստում պաշտոնապես կատարել էր առաջին հրապարակական հրապարակումը...

Ի գիտություն ձգարացիներին իշխանությանը հարգելով նրանք...

ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆ՝ ՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ՏՈՒՆ

Կապույտ Մայրի Շուրիկի Տ. Սերեմիկյանի մասնաճյուղը Մանուկների Հանգիստում...

Փոփոխություններ կան Մայրի Շուրիկի 45, rue de la Défense - Issy-les-Moulineaux...

6, avenue Bourgain - Issy-les-Moulineaux Փոփոխություններ կան Մայրի Շուրիկի...

ՄԱՐԶԱԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

ԳՈՒԹԳՈՒԼ

- ԼԱՌԱՌՈՒՄԻՆ՝ ՍԵՆ. ԹԱՐԱՌՈՒՄՆԻ ՀԱՄԱՐ

ՊՈԼՍՏԵՐ ԵՎ 65 խոյի գրաստանային փոխադրող հանրապետությունը կրթական, երեխաների առաջնությունը...

ՄԻՆԵՐԵՆԻ որ փնտրողները թիվ 45-ին, որտեղից էլ վեր առաջացել է Երեխաների խնամքի թիվ 17-ին...

ԳՈՒԹԳՈՒԼ

ԽՈՐՀԱՐԱՐՈՒՄԻ 54-Ի ԱՄԵՐԻԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

ՎԱՐՈՒՄՆԵՐ ԶԱՐԴԱՐԱՄԱՆ

«Արարատ»-ի զարգացման վրա 0-ի դեմ 4 կետով յայտարարել է Երեխաների Կապույտ Մայրի Շուրիկի...

Table with 2 columns: Item name and Quantity. Items include ԲԱՐԱՆ, ՉԵՐՈՒՄԱՆԻ, ՄԻՆԱՐԱՐԱՐ, ՄԻՆԱՐԱՐԱՐ, ՄԻՆԱՐԱՐԱՐ, ՄԻՆԱՐԱՐԱՐ, ՄԻՆԱՐԱՐԱՐ, ՄԻՆԱՐԱՐԱՐ.

Այս խաղերի համար, գրաստանային հանգիստները կը պարզվեն...

- 1.- ԲԱՐԱՆ 12 կետով
2.- ՎԱՐԱՐԱՆ 9 կետով
3.- Շուրիկներ 9, այսինքն Վերջին 7, Տարածված 6, Միտություն, Միտություն, Չեղանդներ, Դեղանդներ 4, Պարզապես Մարտիկ Մ. 4, Գիտություն Մ. 3:

ԵՆՐԱԿԱՆԻ

Տարիական ընտանիքը խորին շնորհակալություններ է արտահայտում իր շատերի...

Դպրոցական Դասարան

Դպրոցական իր նիստերում միասին, կրթական աշխատանքներում, ապագայ հետազոտություններում...

118, rue de Courcelles - Paris 17 Մեր Կրթական խմբակում մայրը իր...

Մուտքը ապահով է:

ՏՆՈՒՆԵԼՈՒԹԻՒՆ

CHERCHE

Assistante maternelle sur Créteil ou région pour garder bébé de trois mois à partir de début mai.

Tel. : 49. 80. 05. 62

ՖՐԱՆՍԱԶԱՅ ԳՐՈՂՆԵՐՈՒ ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԻՒՆԸ

իր հրապարակ

ՄԱՍՄՈՒԼԻ ՀԱՆԴԻՊՈՒՄԻ ՄԸ

ՀՀ-ի պաշտոնական լրագրողական թերթը ՄԱՍՄՈՒԼԻ ՀԱՆԴԻՊՈՒՄԻ ՄԸ...

Ֆրանսիայի մամուլի ինտերյույնները...

գեղարվեստական խմբակները...

Մայիսի 13, Շաբաթ, մայիսի 20-ին...

Հ.Բ.Լ.Մ. - Ի Սերեմիկյանի տանը...

118, rue de Courcelles, Paris 17 - M^{re} COURCELLES

— Մուտքը ապահով է —

SAISON 90/91 DE LA QUATRA SALLE GAVEAU . 18^e ANNÉE CYCLE PREMIERES AUDITIONS Vendredi 12 Avril à 20h30

Q. 10.

1. 1914

ԼՐԱՆ
Այլ Տիկին Արշակ Գրիգորյան,
Տեր և Տիկին Գեորգի Տերտերյան և
գալաները,
Այլ Տիկին Գրիգորյան և գալաները
ցատկ կը ծառայանան ձեզ իրենց ա-
մուսանք, զոր և մեծ-հոր
ԱՐՇԱԿ ԳՐԻԳՈՐԻԱՆԸ
ժամը 9-ը պատահեցաւ Ապրիլ 10-ին, 97
տարեկանին:
Գալաները, որոնք կը կատարուի
Շաբաթ, Ապրիլ 13, ժամը 10-30-ին, Լիւ-
նդի Ս. Յակոբ եկեղեցին, որիչ ժամընը
կը փոխադրուի Գրիգորյան գերեզմանա-
տունը:

STÉ C.A.A.
93240 STAINS
Recherche jeune dessinateur
ayant de bonnes connaissances
en informatique à intégrer au sein de
son bureau d'études en automatique
électrique industriel, après formation.
TEL. : 48. 23. 68. 03
48. 23. 67. 61

« **ESPOIR**
POUR L'ARMÉNIE »
BILAN
(2ème et dernière partie)

PROJETS POUR 1991
Deux jours à pain
Il s'agit de deux boulangeries indus-
trielles. Ces fours sont prêts et quitteront
la France pour l'Arménie au cours du
premier trimestre 1991.
Matériel dentaire
Ce matériel est destiné à aider les prati-
ciens arméniens dans les villages sinis-
trés. Il sera envoyé au cours du prin-
temps 1991.
Animation de vacances pour les enfants
Cette animation se déroulera en Armé-
nie au cours de l'été 1991.
Ecole
Des contacts ont été pris précédemment
afin de construire une école dans un vil-
lage qui a subi le tremblement de terre.
Ce dossier continuera à être instruit au
cours de l'année 1991.
Parrainage d'enfants
L'année 1991 sera décisive car elle per-
mettra à «Espoir pour l'Arménie» de
concrétiser un de ses objectifs initiaux:
«organiser et structurer le parrainage
d'enfants arméniens à une grande échelle
en recherchant les enfants qui n'ont pas
encore trouvé de parrain, et il y en a
beaucoup. Le SEL (Service d'Entraide et
de Liaison) nous sera d'un riche secours
dans ce domaine.

CONTACTS
En Europe.— Nos contacts en Europe
sont très larges et nous voudrions remer-
cier tout particulièrement les partenaires
français et européens qui ont contribué à
la réussite de notre service en Arménie:
le Conseil Œcuménique des Eglises, la
Fédération Protestante, l'ensemble des
Eglises Evangéliques, la Société Biblique,
le SEL, l'A.C.O., la Caisse de Secours
Mennonite, l'Association Protestante
France-Arménie, Portes Ouvertes, le Se-
cours Catholique, la Cimade, Equilibre,
la Ligue pour la Lecture de la Bible, la
Caisse de Secours des Assemblées de Dieu,
M.S.F., M.D.M., Amitiés Suisse-Armé-
niens, Tear Fund, Hilfe für Brüder.
En Arménie.— Nous avons des contacts
avec la plupart des composantes du peuple
arménien. Nous aimerions souligner la
cordialité de nos rapports avec le Catho-
licisme, S.S. Vazken I. ainsi qu'avec les
Evangéliques Arméniens.

FINANCES
«Espoir pour l'Arménie-France» a reçu
à ce jour 2,5 millions de francs. Sur cette
somme, 2,3 millions ont déjà été utilisés.
MOYENS DE COMMUNICATION
«Espoir pour l'Arménie» a essayé de
communiquer ses objectifs par l'inter-
médiaire de nombreuses conférences illu-
strées de diapositives ou de films vidéo,
de cassettes musicales, cartes postales,
calendriers de poche, auto-collants, ar-
ticles dans les journaux, émissions radio...
Nous sommes conscients que notre tra-
vail reste limité, mais nous sommes heu-
reux d'avoir pu contribuer, grâce à vous,
à soulager la misère du peuple arménien.
A l'avenir, nous comptons sur vous tous
et aussi sur la force que Dieu nous donne.

Au nom du Comité
«Espoir pour l'Arménie»
Le Président,
Pasteur **RENE LEONIAN**

h ԵՐԱՆԱԿ
Տիկին Գալանեան և աղջիկը 250 Ժը-
կը նուրբն կատարուի իւրի մասնա-
ճիւղին (ստանդ) «Երանակ» և 250 Ժը-
«Երանակ» իրենց ամուսնին և չոր-
Գրիգոր Գալանեանի մահուան Բ. տարե-
կիցին առիթ:
ՎԱՐՈՍՈՒ - Տիկին Գալանեան Մարգարեան
200 Ժը- կը նուրբն «Երանակ» իր ամուս-
նիչի Զարուհի Մարգարեանի ինքն
իշխանակին:

Ս. ՊՐՈՍՍ-ՊԵՏՐՈՍ ԱՆՏՐՈՒԿԻ
Կերակի, Ապրիլ 14, աշխարհամարտի
առիթն առիթ:
Կը պատահուի և կը բարեկարգ -
ՅԱՆՈՒԲ ԵՐԱՆԱԿՈՍՈՒ ՎԱՐՈՍՈՒ
Այլ ժամընը 10-ին ժամը 9:
Պատարագ՝ ժամը 10-30:
GALERIE LES CENT
8, rue de Jouy — 75004 Paris
Tel. : 42. 77. 30. 00
et
« **ESSENCES** »
10, rue de Fourcy — 75004 Paris
Tel. : 42. 72. 33. 63

COMMUNIQUE DE PRESSE
Dans le quartier du Marais, deux Gale-
ries :
— la Galerie LES CENT
et la Galerie ESSENCES —
abritent du 17 Avril au 11 Mai une ex-
position tout à fait particulière. Elles pré-
sentent conjointement les œuvres d'artistes
d'ARMÉNIE connus sous le nom de
«GROUPE DU 3ème ETAGE».

POURQUOI UNE CO-EXPOSITION?
Pour sensibiliser un public plus large et
l'amener à la découverte de ces jeunes
artistes d'Arménie qui conjuguent liberté
et goût du risque à tous les temps et sous
tous les cieux.
Liste des artistes exposés :
ACHOD ACHOD, BAYANDOUR Achod,
BEDROSSIAN Armen, BOGHOSIAN
Sahag, HADJIAN Armen, HOVSEPIAN
Ara, KEVORKIAN Armen, KHATCHA-
TRIANs Marian, KRIKORIAN Armen,
MIGUIDITCHIAN Garo, MIKAELIAN
Krikor, ROUMELIAN Vahan, SEV
HENTO, TERZIAN Garabed.

ՊՐՈՍՍԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆԸ
ԿԸ ԵՐԱՆԱԿԻ
ՀԱՅ
ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ
I
Ն Ա Հ Ա Տ Ա Կ Գ Ր Ո Ղ Ն Ե Ր
Les œuvres des écrivains martyrs
du Génocide
DANIEL VAROUJAN, SIAMANTO
KRIKOR ZOHRAB
en V. O. arménien
Հրատարակուի Մեծի Տանն
Կիլիկիոյ կաթողիկոսութեան
— Ամբիկիան —
1 — ԿԱՆԻՆԸ ՎԱՐՈՍՈՒ ՓԱՆԸ
Բանաստեղծական երկեր — 1988
Լաթակաթ — 125 Ժը-
2 — ՍՈՒՐԱՆԹՈՒ
Արարչական երկեր — 1989
Լաթակաթ, գեղարվեստ — 100 Ժը-
3 — ԳՐԻԳՈՐ ԶՈՂՐԱԿ
Երկեր — 1988
Լաթակաթ, գեղարվեստ — 115 Ժը-
Դուռն Երկուն արարչական առիթ:
Զարուհի ՊԵՏՐՈՍ
ՇԱՐԱՆԱԿ, ԱՐՄԵՆԻԱՆ, ՆԱԶԱՆԱԿ
հայերէն, անգլերէն ու ֆրանսերէնով
HYMNE DEUX AUX MARTYRS
D'AVRIL
Հեղինակ՝
Զարեկ Երկուն՝ Արարչական
Ամբիկիան — 1990 60 Ժը-
Կը վաճառուին սեպտեմբրի փայլ և
Բրիտանիայի մէջ 20 Ժը- տարեկան
ժամը:
En vente sur place
et par correspondance + 20 Frs.
Frais d'envoi
Je désire recevoir exemplaires
de
Nom : Prénom :
Adresse :
CP : Ville :
117, avenue Jean-Jaurès, 94110 ARCUREL
Tél. : 47. 40. 81. 32

Գարգաւտի
Աստիւն - Խանդակաւ
Կարգաւտի իր ինքնական վիճակին,
կրթական աշխատանքներուն, ազգային
հետազոտական և արհեստագործ իր-
երեններէն ժամին պատգամ ստեղծուի
գրական պատասխանատուութեան
կը կարգաւտի աստիւն - Խանդակ-
աւ, Ապրիլ 15, Երկուն, որի
ժամը 15-ին, Զ. Բ. Մարտիկ Այլ
Մանուկեան Մարտիկ Կերակին մէջ
118, rue de Courcelles — Paris 17
Սերտ կը հրատարակուի ժամընը ին-
քուստիկաներ, համայնքի կարգաւտի-
նքի միջոցով, պատասխանատուութեան,
նախկին տարեկ, ծնողներ և կրթական
Հաստատուութեան:
Մուտքը ազատ է:
ՏՆՈՐԵՆԻՍԻՍԻՆ

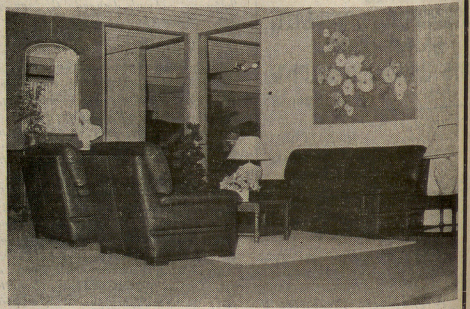
ՍՏԻՊՈՐԱԿԱՆ
Հայ Կրթական Գրական Կը փնտրուի
հրատարակող քաղաքի կին, Գրական
շրջանը, որ իր ժամ տան 3 ամուսն ապրեալ
մը, քրոստան մէջ, աշխատանքի ժամընը,
Մուտքը ազատ է:
Հեղինակներ —
49 - 80 - 05 - 62

U.G.A.B. - LYON
est heureuse de vous annoncer qu'un
dèjeuner de bienfaisance aura lieu:
le Dimanche 28 Avril à 12h30
à l'Hôtel PULMANN Perrache
12, cours de Verdun, 69002 Lyon
en l'honneur de

Monsieur
Setrak SANDJIAN
président sortant de l'U.G.A.B.-Lyon
et de son épouse
Pour tous renseignements complé-
mentaires, contacter le :
78 89 21 69 de 9h à 13h.

Organisme de Promotion d'Art
Contemporain
Union Générale Arménienne
de Bienfaisance
La Fondation Culturelle Arménienne
présentent
HRATCHIA HAKOPIAN
(peintures)
EXPOSITION
du 16 Avril au 22 Avril
Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles — 75017 Paris
Vernissage le 19 Avril
à partir de 19h30
— Entrée libre —

Meubles
Ghazarian
4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance
Z.I. Vitrolles à 20km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



“ Բացառիկ գեղեցիկ «Երանակ» ի բաժանորդներուն ”

(Ծար . 221)

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ՕՐԱԿԱՆ
400-ԷՆ 1000 ՄԵՌԵՍԻԼ
ՇԱԼԱԿԱՆԻ ԵՒ ՄԱՐԿԱՆԻ
ՎԵՐՈՒՄԻՍՏԱԿԱՆ
ՅՈՒՄՈՐԱՆԵՐԸ

Միայնակ - նահանգների արտադրիչ
նախարարության ներկայացուցած վի-
ճակագրության համաձայն, օրական
400-էն 1000 ֆրանկ երեք Թուրքիայի
սահմանները շրջանակներ մեջ և Ս-
փրկել երեքսու արտադրիչ օդուժիկան
բաժնի։ Բաներն այլ հնարք ու որ մեծ
նաղ երեք և մեծ հնարքի միջոցով, ու-
րաջ առաջին կարգի և ստեղծ, ամեն որ
այդ զանգվածները ունեն տեղ երեք և
կազմակերպիչ և ժողովրդական։

Իսկաթի կրակ թե հետադարձի ԱՄ-
բեժեժ թեթևակցիները մեղքին անուղի
և կատարած ներսահման մը (Կիրա-
րի գերի) Թեթևակցի էլեմենտիկանց
կործ։ Այդ ներսահմանը կը ներկա-
յաթի ամերիկացի առաջին դիմորենի
ընտանուժը Միլիթի և Պուլեյի և ա-
մերիկյան արտոնմիչները սրտան կը,
բայց, Թուրքիայի չեղ ուղի որ ներկայա-
յան Թուրքիայի դիմորենի, վերաբերմը
գերա զանգվածներուն հանդեպ։

Օդուժիկներ կը նահանգ. օդանավա-
նու թռչաններ կը ներսուրն ամերիկյան
մոտակներ, որդեգրի մարդ չմեղին,
բայց, հետադարձի կը ներկայացուցած
ստանդարտները որ զանգվածները դե-
րաթ մեղանցի կը պարտադրան ևս պարտա-
մը հանց համար, չատ մանր տպագրու-
թիւն կը դորեն։

Արցախի մեջ, Ապրիլ 16-ին, ժա-
րախորհուրդ էլնի վրայ, յոյս տեսած ու
կրկն փորձերի յոյսանքներ, առա-
նի՜ր՝ փերա Շախանի, երկրորդը
Մելի Մարանի։
Շախան, մանավ ջրապետ և մանու-
ղեւ մանամանկից աշխարհի ուղղապե-
տների և զարգացման հաջորդի, Իրա-
նու պատերի կը պարզե Բիւրուրու,
Ներկայ կազմական, չեղանկ մարդ պա-
տերաթի անմիջական վարչարարի։ Կը
դի, ք ի՞նչ այդպե - Վարդապետը ան-
կալան բանակ, յուրաքան մանուղեւ
մեծամանակիները, զորս կը կարգի
մանուղեւ զինվորն ու Բիւրուրու որ
պատերաթեան յուրաքան ան անվուրի-
զան բանակ, մեծ որ Միւրաքան - Նահանգ-
ման, գլխավորներուն շարաններ չէր հա-
մապատասխանը, խօսքի Ստալին Ս-
րաքից վարդաթի թէ Պուրգիլը։ Կեչ
գիտած և առանց համակարգում, շին-
վանք ամեն դիրքի մեղանցի, մանա-
ման որ համադրվի կուլմիւր կը մեղին։
Գաղղի Ժրաք գլխավարութեանց, չիլը-
ման զորսի թիվը իրական միջանորս ա-
պարտադրութեանը, Ստալտան Հի-
սթիկ կործակիչներուն մարդ թանաժե-
րուն ամեն դրական անող իրականի՝
տարաբար։ Շախան, ապա, անկողի կը
ըր իման ջրապետի անցկան վրայ, Սե-
րի Վեյս զանգվածի, Թուրքիայի, որ
ձորերի Բիւրուրու յուրաքան արտադրի-
կան, Թուրքիա և հետադարձի կործակիչ
կործակիչ Բաթիկ շրջանի վրայ և Լո-
րդի զանգի որ կէտ նախարարութիւն
ըր յայտնական։ Եղանակներուն մեջ,
Շախան մոտակներուն ուղի որ Բիւր-
ուրու որ զանգվածներուն, թանաժե՜ր
եք վերանորոգ։ Այդ կարած ունի զա-
տառի շարժարարները տպագրել։
Մելի Մարանի կը մանրանայ զուրա-

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ՕՐԱԿԱՆ
400-ԷՆ 1000 ՄԵՌԵՍԻԼ
ՇԱԼԱԿԱՆԻ ԵՒ ՄԱՐԿԱՆԻ
ՎԵՐՈՒՄԻՍՏԱԿԱՆ
ՅՈՒՄՈՐԱՆԵՐԸ

Միայնակ - նահանգների արտադրիչ
նախարարության ներկայացուցած վի-
ճակագրության համաձայն, օրական
400-էն 1000 ֆրանկ երեք Թուրքիայի
սահմանները շրջանակներ մեջ և Ս-
փրկել երեքսու արտադրիչ օդուժիկան
բաժնի։ Բաներն այլ հնարք ու որ մեծ
նաղ երեք և մեծ հնարքի միջոցով, ու-
րաջ առաջին կարգի և ստեղծ, ամեն որ
այդ զանգվածները ունեն տեղ երեք և
կազմակերպիչ և ժողովրդական։

Իսկաթի կրակ թե հետադարձի ԱՄ-
բեժեժ թեթևակցիները մեղքին անուղի
և կատարած ներսահման մը (Կիրա-
րի գերի) Թեթևակցի էլեմենտիկանց
կործ։ Այդ ներսահմանը կը ներկա-
յաթի ամերիկացի առաջին դիմորենի
ընտանուժը Միլիթի և Պուլեյի և ա-
մերիկյան արտոնմիչները սրտան կը,
բայց, Թուրքիայի չեղ ուղի որ ներկայա-
յան Թուրքիայի դիմորենի, վերաբերմը
գերա զանգվածներուն հանդեպ։

Օդուժիկներ կը նահանգ. օդանավա-
նու թռչաններ կը ներսուրն ամերիկյան
մոտակներ, որդեգրի մարդ չմեղին,
բայց, հետադարձի կը ներկայացուցած
ստանդարտները որ զանգվածները դե-
րաթ մեղանցի կը պարտադրան ևս պարտա-
մը հանց համար, չատ մանր տպագրու-
թիւն կը դորեն։

Արցախի մեջ, Ապրիլ 16-ին, ժա-
րախորհուրդ էլնի վրայ, յոյս տեսած ու
կրկն փորձերի յոյսանքներ, առա-
նի՜ր՝ փերա Շախանի, երկրորդը
Մելի Մարանի։
Շախան, մանավ ջրապետ և մանու-
ղեւ մանամանկից աշխարհի ուղղապե-
տների և զարգացման հաջորդի, Իրա-
նու պատերի կը պարզե Բիւրուրու,
Ներկայ կազմական, չեղանկ մարդ պա-
տերաթի անմիջական վարչարարի։ Կը
դի, ք ի՞նչ այդպե - Վարդապետը ան-
կալան բանակ, յուրաքան մանուղեւ
մեծամանակիները, զորս կը կարգի
մանուղեւ զինվորն ու Բիւրուրու որ
պատերաթեան յուրաքան ան անվուրի-
զան բանակ, մեծ որ Միւրաքան - Նահանգ-
ման, գլխավորներուն շարաններ չէր հա-
մապատասխանը, խօսքի Ստալին Ս-
րաքից վարդաթի թէ Պուրգիլը։ Կեչ
գիտած և առանց համակարգում, շին-
վանք ամեն դիրքի մեղանցի, մանա-
ման որ համադրվի կուլմիւր կը մեղին։
Գաղղի Ժրաք գլխավարութեանց, չիլը-
ման զորսի թիվը իրական միջանորս ա-
պարտադրութեանը, Ստալտան Հի-
սթիկ կործակիչներուն մարդ թանաժե-
րուն ամեն դրական անող իրականի՝
տարաբար։ Շախան, ապա, անկողի կը
ըր իման ջրապետի անցկան վրայ, Սե-
րի Վեյս զանգվածի, Թուրքիայի, որ
ձորերի Բիւրուրու յուրաքան արտադրի-
կան, Թուրքիա և հետադարձի կործակիչ
կործակիչ Բաթիկ շրջանի վրայ և Լո-
րդի զանգի որ կէտ նախարարութիւն
ըր յայտնական։ Եղանակներուն մեջ,
Շախան մոտակներուն ուղի որ Բիւր-
ուրու որ զանգվածներուն, թանաժե՜ր
եք վերանորոգ։ Այդ կարած ունի զա-
տառի շարժարարները տպագրել։
Մելի Մարանի կը մանրանայ զուրա-

Ներս, զորքերուն մանամանկից արտա-
դրի ունեցած է Ս. Մարեմ Եկեղեցու
հիմարիկը։ ԺԱ. դարուն կառուցա-
նուած և 1679 թուականին երկրաշարժի
զրուած ալ չիտնական վերական-
գրման նախամանուրը Վորք - Մարա-
թիարքութեան Հայրենակցական միա-
կիւնն է։ Հիմարիկից արարողիկներ
կատարած և Մարաթիական թիվի առա-
նորակին փոխանորդ Գարգին Եպի-
սկոպոսին թիվի հաղորդակցման
մանուղեւները։

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ՕՐԱԿԱՆ
400-ԷՆ 1000 ՄԵՌԵՍԻԼ
ՇԱԼԱԿԱՆԻ ԵՒ ՄԱՐԿԱՆԻ
ՎԵՐՈՒՄԻՍՏԱԿԱՆ
ՅՈՒՄՈՐԱՆԵՐԸ

Հայաստանի Կրթության նախարարի
մեջ տեղի ունեցած է մայրոց յանձնա-
խումբերու համառոտ նիստ մը՝ նախա-
գահ Լեւոն Տեր-Պետրոսյանի և կը տե-
ղակարգման մանամանկիցները։ Նիս-
տին ընթարկուած է այս շարքիւն լիա-
զատար նիստերու օրակարգին մէջ ըն-
դրուած օրինակներուն նախապա -
րտադրան աշխատանքներուն ընթացը։
Հարգւողովմը հանդէս եկած է Մարգարի-
տի իրաւունք և ազգութեան հարցին հար-
ցին Յանձնախումբի նախագիւ Ռաֆայել
Պապիկյան, ընտնական զանապառհի
և իրական պաշարներուն հարցերու յան-
ձնախումբի զարտարք Գարգին Յակոբ-
յան, լրատուական Յանձնախումբի
նախագահ Միլոսան Տեր-Պետրոսյանի և
երեսիականները։

Արցախի մեջ, Ապրիլ 16-ին, ժա-
րախորհուրդ էլնի վրայ, յոյս տեսած ու
կրկն փորձերի յոյսանքներ, առա-
նի՜ր՝ փերա Շախանի, երկրորդը
Մելի Մարանի։
Շախան, մանավ ջրապետ և մանու-
ղեւ մանամանկից աշխարհի ուղղապե-
տների և զարգացման հաջորդի, Իրա-
նու պատերի կը պարզե Բիւրուրու,
Ներկայ կազմական, չեղանկ մարդ պա-
տերաթի անմիջական վարչարարի։ Կը
դի, ք ի՞նչ այդպե - Վարդապետը ան-
կալան բանակ, յուրաքան մանուղեւ
մեծամանակիները, զորս կը կարգի
մանուղեւ զինվորն ու Բիւրուրու որ
պատերաթեան յուրաքան ան անվուրի-
զան բանակ, մեծ որ Միւրաքան - Նահանգ-
ման, գլխավորներուն շարաններ չէր հա-
մապատասխանը, խօսքի Ստալին Ս-
րաքից վարդաթի թէ Պուրգիլը։ Կեչ
գիտած և առանց համակարգում, շին-
վանք ամեն դիրքի մեղանցի, մանա-
ման որ համադրվի կուլմիւր կը մեղին։
Գաղղի Ժրաք գլխավարութեանց, չիլը-
ման զորսի թիվը իրական միջանորս ա-
պարտադրութեանը, Ստալտան Հի-
սթիկ կործակիչներուն մարդ թանաժե-
րուն ամեն դրական անող իրականի՝
տարաբար։ Շախան, ապա, անկողի կը
ըր իման ջրապետի անցկան վրայ, Սե-
րի Վեյս զանգվածի, Թուրքիայի, որ
ձորերի Բիւրուրու յուրաքան արտադրի-
կան, Թուրքիա և հետադարձի կործակիչ
կործակիչ Բաթիկ շրջանի վրայ և Լո-
րդի զանգի որ կէտ նախարարութիւն
ըր յայտնական։ Եղանակներուն մեջ,
Շախան մոտակներուն ուղի որ Բիւր-
ուրու որ զանգվածներուն, թանաժե՜ր
եք վերանորոգ։ Այդ կարած ունի զա-
տառի շարժարարները տպագրել։
Մելի Մարանի կը մանրանայ զուրա-

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ՕՐԱԿԱՆ
400-ԷՆ 1000 ՄԵՌԵՍԻԼ
ՇԱԼԱԿԱՆԻ ԵՒ ՄԱՐԿԱՆԻ
ՎԵՐՈՒՄԻՍՏԱԿԱՆ
ՅՈՒՄՈՐԱՆԵՐԸ

Հայաստանի Կրթության նախարարի
մեջ տեղի ունեցած է մայրոց յանձնա-
խումբերու համառոտ նիստ մը՝ նախա-
գահ Լեւոն Տեր-Պետրոսյանի և կը տե-
ղակարգման մանամանկիցները։ Նիս-
տին ընթարկուած է այս շարքիւն լիա-
զատար նիստերու օրակարգին մէջ ըն-
դրուած օրինակներուն նախապա -
րտադրան աշխատանքներուն ընթացը։
Հարգւողովմը հանդէս եկած է Մարգարի-
տի իրաւունք և ազգութեան հարցին հար-
ցին Յանձնախումբի նախագիւ Ռաֆայել
Պապիկյան, ընտնական զանապառհի
և իրական պաշարներուն հարցերու յան-
ձնախումբի զարտարք Գարգին Յակոբ-
յան, լրատուական Յանձնախումբի
նախագահ Միլոսան Տեր-Պետրոսյանի և
երեսիականները։

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ՕՐԱԿԱՆ
400-ԷՆ 1000 ՄԵՌԵՍԻԼ
ՇԱԼԱԿԱՆԻ ԵՒ ՄԱՐԿԱՆԻ
ՎԵՐՈՒՄԻՍՏԱԿԱՆ
ՅՈՒՄՈՐԱՆԵՐԸ

Հայաստանի Կրթության նախարարի
մեջ տեղի ունեցած է մայրոց յանձնա-
խումբերու համառոտ նիստ մը՝ նախա-
գահ Լեւոն Տեր-Պետրոսյանի և կը տե-
ղակարգման մանամանկիցները։ Նիս-
տին ընթարկուած է այս շարքիւն լիա-
զատար նիստերու օրակարգին մէջ ըն-
դրուած օրինակներուն նախապա -
րտադրան աշխատանքներուն ընթացը։
Հարգւողովմը հանդէս եկած է Մարգարի-
տի իրաւունք և ազգութեան հարցին հար-
ցին Յանձնախումբի նախագիւ Ռաֆայել
Պապիկյան, ընտնական զանապառհի
և իրական պաշարներուն հարցերու յան-
ձնախումբի զարտարք Գարգին Յակոբ-
յան, լրատուական Յանձնախումբի
նախագահ Միլոսան Տեր-Պետրոսյանի և
երեսիականները։

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ՕՐԱԿԱՆ
400-ԷՆ 1000 ՄԵՌԵՍԻԼ
ՇԱԼԱԿԱՆԻ ԵՒ ՄԱՐԿԱՆԻ
ՎԵՐՈՒՄԻՍՏԱԿԱՆ
ՅՈՒՄՈՐԱՆԵՐԸ

Հայաստանի Կրթության նախարարի
մեջ տեղի ունեցած է մայրոց յանձնա-
խումբերու համառոտ նիստ մը՝ նախա-
գահ Լեւոն Տեր-Պետրոսյանի և կը տե-
ղակարգման մանամանկիցները։ Նիս-
տին ընթարկուած է այս շարքիւն լիա-
զատար նիստերու օրակարգին մէջ ըն-
դրուած օրինակներուն նախապա -
րտադրան աշխատանքներուն ընթացը։
Հարգւողովմը հանդէս եկած է Մարգարի-
տի իրաւունք և ազգութեան հարցին հար-
ցին Յանձնախումբի նախագիւ Ռաֆայել
Պապիկյան, ընտնական զանապառհի
և իրական պաշարներուն հարցերու յան-
ձնախումբի զարտարք Գարգին Յակոբ-
յան, լրատուական Յանձնախումբի
նախագահ Միլոսան Տեր-Պետրոսյանի և
երեսիականները։

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ՕՐԱԿԱՆ
400-ԷՆ 1000 ՄԵՌԵՍԻԼ
ՇԱԼԱԿԱՆԻ ԵՒ ՄԱՐԿԱՆԻ
ՎԵՐՈՒՄԻՍՏԱԿԱՆ
ՅՈՒՄՈՐԱՆԵՐԸ

Հայաստանի Կրթության նախարարի
մեջ տեղի ունեցած է մայրոց յանձնա-
խումբերու համառոտ նիստ մը՝ նախա-
գահ Լեւոն Տեր-Պետրոսյանի և կը տե-
ղակարգման մանամանկիցները։ Նիս-
տին ընթարկուած է այս շարքիւն լիա-
զատար նիստերու օրակարգին մէջ ըն-
դրուած օրինակներուն նախապա -
րտադրան աշխատանքներուն ընթացը։
Հարգւողովմը հանդէս եկած է Մարգարի-
տի իրաւունք և ազգութեան հարցին հար-
ցին Յանձնախումբի նախագիւ Ռաֆայել
Պապիկյան, ընտնական զանապառհի
և իրական պաշարներուն հարցերու յան-
ձնախումբի զարտարք Գարգին Յակոբ-
յան, լրատուական Յանձնախումբի
նախագահ Միլոսան Տեր-Պետրոսյանի և
երեսիականները։

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ՕՐԱԿԱՆ
400-ԷՆ 1000 ՄԵՌԵՍԻԼ
ՇԱԼԱԿԱՆԻ ԵՒ ՄԱՐԿԱՆԻ
ՎԵՐՈՒՄԻՍՏԱԿԱՆ
ՅՈՒՄՈՐԱՆԵՐԸ

Հայաստանի Կրթության նախարարի
մեջ տեղի ունեցած է մայրոց յանձնա-
խումբերու համառոտ նիստ մը՝ նախա-
գահ Լեւոն Տեր-Պետրոսյանի և կը տե-
ղակարգման մանամանկիցները։ Նիս-
տին ընթարկուած է այս շարքիւն լիա-
զատար նիստերու օրակարգին մէջ ըն-
դրուած օրինակներուն նախապա -
րտադրան աշխատանքներուն ընթացը։
Հարգւողովմը հանդէս եկած է Մարգարի-
տի իրաւունք և ազգութեան հարցին հար-
ցին Յանձնախումբի նախագիւ Ռաֆայել
Պապիկյան, ընտնական զանապառհի
և իրական պաշարներուն հարցերու յան-
ձնախումբի զարտարք Գարգին Յակոբ-
յան, լրատուական Յանձնախումբի
նախագահ Միլոսան Տեր-Պետրոսյանի և
երեսիականները։

ՀՈԳԵՆԱԳԻՍԻՍ

Պր. Սարգիս Պոյաճեան, Օր. Փաբլիօն Պոյաճեան, Տէր և Տիկին Ստէփան, Օր. Անի Ստէփան, Արթի Տիկին Մարտիրոս Պոյաճեան, Տէր և Տիկին Յակոբ Պոյաճեան և աղջիկը իր ծանոցանքն իւր հոգեհանգիստն պաշտօն կը կատարէր Կիւրակի, Ապրիլ 21-ին Փարիզի Ս. Յովնան Նիւ - Մարկի եկեղեցին իրենց հոգեւ, ժողովին, ջրով և հարմար՝

Սիւլվիո ՊՈՅԱՃԵԱՆԻ
(մեղաւ) հայելիման

մահուան տարիներին տալիս :

Ի գիտութիւն յորացեալին յիշատակ յարգողներուն :

ՅԱԽԱՍԿՈՒԹԻՒՆ

Կապուտ Սաշի Պոստիկ Նալիկի մասնաճիւղը խոր ցաւով կ'ողորմէր իր հին տնակ մահահեղին Տիկին Վարդուհի Մարկոսեանի (մեղաւ) Չագաթիման, 1911, իգմբի մասը որ պատահով է կապի հետանալու չի մէջ, Ուրբաթ Ապրիլ 12-ին :

Վարդուհիին կը խորին ցաւակցութեանը կը յայտնէ հոգեպաշտօնին բոլոր ընտանեկան պարգաններուն և յարեկաններուն :

ՅԱՄԱՂԻ ԲԱՐԳԱՍԱՃԱՆ
ՀԱՄԱՐ

ՇՈՐՀԱՍԱԼՈՒԹԵԱՐ ՍՏԱՅԱՆՔ

ՄԱՐՏԻՅԱՆ - ՍԱՆ - ՓԵՐԻՅԻ թաղականութիւն 1000 Ֆր. :

Վիենն - Պր. Հախիպոս 200 Ֆրանք :

ԲԵՆԷՆ - Պարոն Ռուստիկան 200 Ֆր. :

Վիլիւս - Պր. Քեօրտեան 400 Ֆր. :

ՍԵՆ - ՌԱՅՄԱՆԵՆ - Տիկին Մանուկեան 200 Ֆր. :

ՍԵՆ - ԹԵՐԵԻՆԵՆ - Պ. Ասատուրեան 200 Ֆրանք :

STÉ C.A.A.

93240 STAINS

Recherche jeune dessinateur
ayant de bonnes connaissances
en informatique à intégrer au sein de
son bureau d'études en automatique
électrique industriel, après formation.

TEL. : 48. 23. 68. 03
48. 23. 67. 61

RENCONTRE
avec

TERRE et CULTURE

soirée animée par K. KEYONIAN
Chantiers des jeunes en
IRAN DU NORD - KESSAB —
ARMENIE
avec projection de diapositives.

Samedi 20 Avril à 20h30

EGLISE ARMENIENNE
6, rue Père Komitas
92370 - Chaville

(Ծար. Ա. Լեզն)

մըն էր Հայաստանի մէջ և, առան մը, Եւրոպա ալ, սեպտի թիւերի չըմանկներուն մէջ :

Քանի մը անգամներ մասնակցած է, ինքնաշարժին Միութեան կազմին մէջ, Եւրոպայի ախոյեանութիւններուն, փայլած է մասնաւոր կըր ժիւղիկը կը ճարի որ Եւրոպայի ժիւղիկը ախոյեանութեան տարածականութիւնը իր կրկն հաշի կըր. տասնորոշներ՝ Ինքնավար պարտնան և Մարգի Մարտիրոս, ալ պրիմիւնցի, Եւրոպայի ալ կըրկններ ունեցած են ճիւղանկի մէջ ալ : Ինքնավար մաս կը երեւան 1948-ին :

Վ. Մ.

ԱՊՐԻԼԵԱՆ ՈԳԵԿՈՉՈՒՄ

ՓԱՐԻԶ

Չորեքշաբթի, Ապրիլ 24. Յիշատակ է իրարար նախատակց մերցող որ կատարեցան յընթաց համաշխարհային Առաջին Պատերազմի :

1915-ի Միճ եղեանի Դեպք տարեկանին տարեկան Փարիզի Ս. Յովնան Նիւ-Մարկի եկեղեցւոյ մէջ, ժամը չորս-հինգին մասնաւոր հոգեհանգիստն պաշտօն կը կատարէր մեր առեկի խան մէկ-կուկէս միջին շահատակներուն համար :

Յր պատարզէ և կը քարոզէ՝

ԳԻՏ ՍԻՐ. ՆԵՐՍԻՍԵԱՆ

Դեմք - Պետական տնօրէնութեամբ, բոլոր Հայերը, ըլլան դարբասեան, աշակերտ, պաշտօնեայ, աշխատատեղ կամ աշխատող կրնան թացակայի՝ իրենց կրօնական պարտաւորութիւններուն համար :

TOUS PRESENTS A :

— 17h30 : Rassemblement à l'Etoile, dépôt de gerbe au soldat inconnu à l'Arc de Triomphe (17h — Angle rue de Tilsitt).

— 18h00 : Rassemblement Place de l'Etoile à l'angle de l'avenue Kleber.

— Manifestation vers la Place des Droits de l'Homme (Trocadéro).

— 19h15 : Allotutions des personnalités politiques françaises.

— vers 19h45 poursuite de la manifestation en direction de l'ambassade de Turquie.

Avec le soutien des organismes de défense des Droits de l'Homme, en présence de nombreuses personnalités.

COMITE D'ORGANISATION DU 24 AVRIL

● Autocars assurés à partir des banlieues.

ՄԱՐՏԻՅԱՆ

ԱՊՐԻԼ 23- Սրբոյ Թարգմանչոյ Մարտ եկեղեցւոյ վարդապետները կը ճարի իր կաթողիկոսութիւններուն և մերցող ժողովարարներէն զանազան : Հետեւի տարեկաններուն և Ապրիլեան Եղեանի Յուշանկարին առեկ կատարուի ժամատարութեան հանդիսատեսին, ի յիշատակ 1915-ի շահատակց, որ տեղի կ'ունենայ Ապրիլ 23, ժամը 20-30-ին, Նախագահութեամբ՝ Յակոբ Նալիկ. Վարդապետներ :

ԱՊՐԻԼ 24- Սրբոյ Թարգմանչոյ Մարտ եկեղեցւոյ մէջ Պատարար՝ ժամը 9-30-ին, Մեղիկապակի գնեղու՝ Յուշանկարին ժամը 10-45-ին, Հոգեհանգիստն պաշտօն՝ Յուշանկարին առեկ : ժամը 11-ին, որով կար իրար հոգեւ Տեղի. ԱՊՐԻԼ ԽԱՅԻՆԵԱՆԸ :

NICE

PROGRAMME DES CEREMONIES DU SOUVENIR

QUI SE DEROULERONT LES 20 - 23 et 24 AVRIL

Sous la présidence d'honneur de Monsieur Honoré BAILLET

Sénateur Maire de Nice

SAMEDI 20 AVRIL à 20h30 : Complexe Barsamian

Conférence sur «la naissance de la question arménienne», son développement et ses conséquences par le Dr. A. BEYLERIAN, historien et auteur du livre «Les grandes puissances, l'Empire ottoman et les Arméniens» archives françaises 1914 - 1918.

MARDI 23 AVRIL à 20h40 : Veillée - office religieux en l'Eglise Apostolique arménienne Ste. Marie : 281, Bld. de la Madeleine, Nice.

MERCREDI 24 AVRIL à 9h45 : Rassemblement Promenade des Anglais, face Hôtel Méridien. Marche du souvenir jusqu'au Monument aux Morts.

à 10h30 : Dépôt de gerbes à la mémoire des martyrs arméniens et des anciens combattants et résistants français d'origine arménienne morts pour la France 1914/1918, 1939/1945.

à 11h30 : Messe de réquiem en l'Eglise Apostolique Arménienne Ste. Marie : 281, Bld. de la Madeleine, Nice

CANNES

MERCREDI 24 AVRIL à 15h : Dépôt de gerbes à la mémoire des martyrs arméniens au Square d'Arménie (derrière la gare S.N.C.F.)

ՄԵՐՍԱԿ

Յրանաւոր Կապուտ Սաշի Լիւնի Վարդապետ մասնաւոր ժողովարարներէն հանդիսանալով մը կը կատարուի Ուրբաթ, Ապրիլ 21, երեկոյեան ժամը 7-ին, Ապրիլին Տան արտիկ մէջ՝

40, rue d'Arménie — 69003 Lyon

որտ, ընթացքին խանութ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Վարդէ Ա.-ի, Նորման Եղիսի, Չագաթեան Ս. Մահալ - Սեպուր Չագաթեան պիտի պարգեւատրուի կրթական մակը Գեղամ Մանուկեան :

Հանդիսութեան վերջ տեղի կ'ունենայ ընդունակութիւն :

ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ԿՈՐՈՅԻ ԽԱՅԻՆ Գոմարի ճարտիչ մասնաւոր ընդամուր ժողովի կը ճարի իր ընդունակութիւնները, Չարաթ, Ապրիլ 20, ժամը 14-30-ին տեղադրուի եկեղեցւոյ կից արտիկ մէջ :

Բոլոր ընդունակութիւնները ներկայութիւն իրար փոխարինի :

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»,
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55025
SIRET : 51027317 A R.C. Paris

24 AVRIL 1915

MESSE

à NOTRE-DAME

Dimanche 21 Avril à 15 h 30 précises en la Basilique Métropolitaine Notre-Dame de Paris en commémoration du 76ème anniversaire du martyre du peuple arménien, victime du premier génocide du XXème siècle
MGR. ARMAND LE BOURGEOIS
Evêque d'Autun
prononcera l'homélie.

ՀՈԳԵՆԱԳԻՍԻՍ

և

ՀՈԳԵՆԱՆ

Յրանաւոր Կապուտ Սաշի Պոստիկ. Քաշանի Վ. Խանիկեան մասնաւոր հոգեհանգիստն պաշտօն կատարէր կուտայ իրենց խանութներէն ընդունակները իրար կ'առեկ, Ապրիլ 23, յետ պարտաւոր Փարիզի Ս. Յովնան Նիւ-Մարկի եկեղեցւոյ մէջ :

Ապրիլ 24-ին տեղադրուի հոգեհանգիստն ընդունակներէն իրար կ'առեկ, ժամը 17-ին Մարտիրոս Տան Ալ, 17, rue Bleue — 75009 Paris

ԳՐԱՐԻՆ, ՄԱՆԱՆ - ՊԱՏԻՆԵԱՆ
ԵՐԳՁԱՆԻՄԻՐԻ
7-ՐԻ ՏԱՐԵԳԱՐԶԻ

ՃԱՆՈՒՆ

Կիրակի, Ապրիլ 28, ժամը 12-30-ին Մարտիրոս, Մարտ եկեղեցւոյ Ա. Ջորջեան արտիկ :

Ինքնաշարժային խան խանի Գոմարի կ'ողորմէ :

Մասնաւոր փոխարիններէն կը խորով հետամուրի՝

91 87 43 71 կամ 91 77 84 70 թիւներուն :

CONFERENCE

organisée par l'UCFAF — Paris - Ile-de-France

«LA NAISSANCE ET LES RACINES DE LA LANGUE ET DU PEUPLE ARMÉNIEN»

par BARED MANOK
Docteur en langues et littératures orientales

Vendredi 19 Avril à 20 h 30

Centre Culturel et Artistique Arménien

6, Cité du Wauxhall — Paris 10^e

Conférence en langue arménienne

— Entrée libre —

ԳՐԱՐԻՆ ԵՐԳՁԱՆԻ
ՏԻԿԵԱՆՆԵՆ ՎԱՐԴԱՐԱՆ

ԱՆԿԱՐԱՐԱՆ ԺՈՂՈՎ

Ինքնաշարժ Տիկին Ներսէս Վարդապետ ինտանկարութիւնը հանդիսանալով խանութ, իւր Տիկին խանութներէն անգամանակ ընդամուր ժողով պիտի զուարթի, Կիրակի, Ապրիլ 28, ժամը 14-30-ին ժողովարարին մէջ :

Պարտ կը դրան իրենցին, որ տեղադրուի 300 Ֆր. է :

1, Bld. du Nord — LE RAINCY 93340

Le Conseil d'Administration de l'Ecole Arménienne Tebortzassère a le plaisir de vous convier à l'Assemblée Générale de l'Association des Dames Arméniennes Amies des Ecoles Tebortzassère qui se tiendra le DIMANCHE 28 AVRIL à 14h30 au siège social de l'Association :

1, Bld. du Nord — LE RAINCY 93340

Nous vous rappelons que le montant de la cotisation annuelle s'élève à 300 Frs.

ԱՅՈ՛ՒՆԿԱԽՈՒԹԵԱՆ

Մտաբխ հեկերուն ծօռւ Վնայաստս
Հնարապետութիւնք՝ տապալիւ էջին վա
սճ տակերեք սպառ տեղ գրուել ծա
ցաթերթիկ մը որով կ'ուզգուր հեռե
կաւ Տարցոյծս Վնամասն ին էք որ Հ
Հոյ չարաք լինել տակեալ ժողովրդավոր
անկ պառտիկիւն, Պարզապիտ Ստիկն
կապովը դուրս: Ընթերցողները կը իր
բերունին բնաբերու երկու կարեկի
տառախաններէն՝ աշու, ոչ: մէկը, առ
յառե բացառաբար իճեշն'ան: Գատասխ
նողը պէ՛ք ի նէ՛ք տարբեր, ժամանոր
տառիկներ, անուն՝ մակարաններ:

“1341”

ՓՈԽԱՆՆՆԵՐ ՏՈՄՄԱԿԻ

$$L_0', L_0', L_0', L_0' \dots$$

ՆՈՅՆԻՍԿ

ՔԻԻՐՏ ՏՂՈՒՆ

(ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ ԴԱՍԵՐ
ԾՈՅԻ ՊԱՏԵՐԱԶՄԻՆ)

Ա. ԱՐԱՐ

Р. УРУР

ԱՐՓԻ ԹՈԹՈՅԵԱՆ

ԱՄԵ (Խնոր. Է. Լուսա) -
Այրի Տիկին Ամէկ Արքայանհան,
Տէր և Տիկին Եղորտը Արքայանհան
և զատկները՝ Կրկնորի և Քաղաւի
Տէր և Տիկին Լուի Սոփիանա և զա-
տկները,
Տէր և Տիկին Պէղկրիանան և զատկ-
ները (Երեսուն),
Տիկին Վառիան,
և ընտանեկան թուր պարզաները
ցուով կը ծանցան իրենց անուս -
նոն, Տոր, ժժժ - Տոր, տաղարի և աղա-
կանքի:

ԱՐԱՐԱՆԱՐ ԱՐԱՐԱՆԱՐԵՆԻ
ժամք, որ պատահեցաւ Ապրիլ 16-ին, Լուի
(Խնոր. Է. Լուսա):
Յուդարկարութիւնը կը կատարուի,
Շաբաթ, Ապրիլ 20, ժամք 10-30-ին Լուի
ԱՆՆ - ԲԱՆԺՈՒՆԱՆ ԵՆԿԵՂԵՂԻՆ:
Ըմիտազ յատազդութիւն կը խնդրուի
ներկայ իրիւր այդ կեսովով:
«ՅԱՐԱՆԱՐ» - Մեր ցանցագործները
Տիկին Արքայանհանի և ընտանիքի:

ՀՈԳԵՆԱԿԻՍ

ԵՒ

ՀԳԵՆԱՆՆ

Յրահանաչ Կապույտ Խաչի Պանիկո -
Քաւանի «Է. Բաւանիան» ժամանակը
Հոգեհանգիստան պաշտօն կատարելու
տալ իրմէ յաւել լամբանան ընկերակա-
նիւր յիշատակը՝ կրկնորի, Ապրիլ 21,
խոր պատարագը Փարիզի Ս. Յովնանիս -
Միլադէ Մար Ենկեղեղ ժժժ:
Այս ժամք 13-էն սեղան հոգեհանգի
արտի ժամացած ընկերակաւնիւր յիշա-
տակին, Փարիզի Հայ Մարգարէի Տուն ժժժ
17, rue Bleue — 75009 Paris

ԱՆՆ - ՇԱՐՈՐ

ԽԱՉԳԱՐԻ

ԵԱՆԶՆԱԽՈՒՄԻՐԻՆ ԿՈՉԸ

Հոգեհանգիստան ժամանակը, արտի ան-
հուն ուրախութեամբ կու գործ ձեռք
յաւորելու թէ շատ ժամ ապագային յա-
յաւառ ԱՆՆ-ՇԱՐՈՐ թաղարի ժժժ և յա-
ւարանն մը պիտի բարձրացուի յաւել
ժանցելու համար մեր ընկաւոր նախա-
տանկերու սուր յիշատակը՝ արդէն ար-
գար զիշատակին խաղաղութեան հայ ժո-
ղովորդին զէմ արգիւտան և կատար-
ած անարգական արարքին:
Յաւար - յաւելիկոր ժամանակը լոյս
յաւորել խորհրդանշել մեր ազգային
մշակույթի հարուստ ժառանգութեան՝
պիտի հանդիսանայ միամանակ զրա-
ւանքը՝ հայ ազգին ապրելու, հաստա-
տու հունի յարանաւոր պարզատես իմա-
րին:

Քանդակար զարուստ առաջին ցեղա-
պանութեան աւելի քան 1.500.000 ամեկը
զուերուն է իշտակով Յաւար - յաւել-
անք պիտի ներկայացնէ ուղղակի Մար
Հարիւնքին եկած զեղանակը և բարա-
կապար Յաւար մը: Միջնադարեան
արքայացի և պատկառազու անգործ հո-
յակերու այս զրուի-գործող պիտի զար-
գարէ «24 ԱՊՐԻԼ 1915, ՀԱՅԿԱՎԱՆ ԵՆ-
ԿԱՊԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆ» անուանաւորուած այն
հարգարարը որ ԱՆՆ-ՇԱՐՈՐ յարեման
բարգաւաճութեան կողմէ մեծարա-
րէն ըմբռնուած կը արգէ՛՛ թաղարի հայ
համայնքին:

Ազգայնորութեան և յարգանքի բուն
զգացումներու տէր Հարիւնակցիներ, բա-
րեկամներ, յանուն հայ հաստատու ժառ-
միրաներուն՝ իրով կը հրաւիրենք ձեզ
ստաւորել և օգտակար դառնալ այն աղ-
իւս նպատակին բաշխելիք իրականաց-
ման, պարգաւէս կատարելով մեր արա-
րուի նախադրանքները զգամանա-
յին հետեւեալ հաշիւին —

COMITE KHATCHKAR
N° de compte : 04083669583
Agence Caisses d'Epargne
Place de la Liberte
42400 SAINT-CHAMOND

«ՅԱՆԶՆԱԽՈՒՄԻՐ ԽԱՉԳԱՐԻ»
Ժամ Իրիզարեան

Յ. Գ. — Խաչար - յաւարանին բաց-
ման և օրինէի հանդիսատար արարաւոր-
իւնը՝ առիթ պիտի առնանք թաղարի մեր-
կայարանին և բուսական պիտի տեղի-
կայալի ձեզ ամեկին:

24 AVRIL 1915

MESSE
à NOTRE-DAME

EN RITE ARMENIEN

Célébrée par Mgr. GABROYAN
évêque des Arméniens catholiques
de France

Dimanche 21 Avril à 15 h 30 précises
en la Basilique Métropolitaine
Notre-Dame de Paris en commémora-
tion du 76ème anniversaire du
martyre du peuple arménien, vic-
time du premier génocide du XXème
siècle

MGR. ARMAND LE BOURGEOIS
Evêque émérite d'Autun
prononcera l'homélie.

ՄԱՐՈՒՅԼ

ԱՊՐԻԼԵԱՆ ՈԳԵՂՈՉՈՒՄԻ
ՀԱՆԳԻՍԱՆՈՐ ԶԱՅՆԱՆՈՐ
ՊԱՏԱՐԱԳ

Ապրիլ 24, ժամք 15-30-ին

Eglise St.Vincent de Paul (Réformés)

Կը պատարագէ՛

Յրահանաչ Հայ Կաթողիկէ Առաջնորդ
ԳԻՐԳՈՐ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԿՈՊՐՈՅԵԱՆ

Mgr. JOSEPH MADEC
Առաջնորդ Ֆրեմիս - Քուրանի
prononcera l'homélie

RENCONTRE
avec

TERRE et CULTURE

soirée animée par K. KEVONIAN

Chantiers des jeunes en
IRAN DU NORD — KESSAB —
ARMENIE

avec projection de diapositives.

Samedi 20 Avril à 20h 30

EGLISE ARMENIENNE
6, rue Père Komitas
92370 - Chaville

Organisme de Promotion d'Art
Contemporain

Union Générale Arménienne
de Bienfaisance

La Fondation Culturelle Arménienne

présentent

HRATCHIA HAKOPIAN
(peintures)

EXPOSITION

du 16 Avril au 22 Avril

Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles — 75017 Paris

Vernissage le 19 Avril
à partir de 19h 30

— Entrée libre —

ԱՊՐԻԼԵԱՆ ՈԳԵՂՈՉՈՒՄ

ՓԱՐԻԶ

Յարեմարի, Ապրիլ 24, Յիշատակ է իրաւոր նախապաշտ
մեղով որք կատարեցան յընթաց համաշխարհային Առաջին Պատե-
րակի:

1915-ի Մեծ Եղեղին 76-րդ տարեկարձին առիթով, Փարիզի Ս.
Յովնանիս-Մար Ենկեղեղ ժժժ, ժամք 15-ին ժամա-
ւոր հոգեհանգիստան պատարագ կը ժամացուի մեր աւելի քան մէ-
կուկէ միլիոն հաստակներուն համար:

Կը պատարագ և կը թարգմէ՛

ԳԻՐԸ ԱՐԳ. ՆԱՐԿԱՆԵԱՆ

Մտածք — Պետական տնօրինութեան, բոլոր Հայերը, ըլլան
զարգացան, աշակերտ, պաշտօնայ, աշխատատեղ կամ այլ, այսօր
կրնան բացակայի՝ իրենց կրօնովան պարտաւորութիւններուն հա-
մար:

TOUS PRESENTS A :

— 17h30 : Rassemblement à l'Etoile, dépôt de gerbe au soldat inconnu
à l'Arc de Triomphe (17h — Angle rue de Tilsitt).
— 18h00 : Rassemblement Place de l'Etoile à l'angle de l'avenue
Kleber.
Manifestation vers la Place des Droits de l'Homme (Trocadéro).
— 19h15 : Allocutions des personnalités politiques françaises.
— vers 19h45 poursuite de la manifestation en direction de l'ambas-
sade de Turquie.
Avec le soutien des organismes de défense des Droits de l'Homme, en
présence de nombreuses personnalités.
COMITE D'ORGANISATION DU 24 AVRIL

• Autocars assurés à partir des banlieues.

ՄԱՐՈՒՅԼ

ԱՊՐԻԼ 23 — Մերը Թարգմանչայ Մար Ենկեղեղ ժժժ —
Թիւրք կը հրաւիրէ բոլոր կաթողիկոսութիւնները և մերան ժառ-
մարը ներկայ դնուելու: Հիւրանի արարութեան և Ապրիլեան Ե-
ղեղին Յուշարանին առիթ կատարուելիք ժամապանական հանգի-
սութեան, Ի յիշատակ 1915-ի հանցանակաց, որ տեղի կ'ունենայ Ապ-
րիլ 23, ժամք 20-30-ին, նախագահութեամբ՝ Յակոբ Եպիսկ. Վա-
րդանեանի:

ԱՊՐԻԼ 24 — Մերը Թարգմանչայ Մար Ենկեղեղ ժժժ Պատա-
րագ՝ ժամք 9-30-ին, միաշխարհային գեղեղում՝ Յուշարանին ժամք
10-45-ին, Հոգեհանգիստան պաշտօն՝ Յուշարանին առիթ ժամք
11-ին, որմէ ետք խոր կ'անել Տարբ. ԱՊՐԻԼ ԽԱՉԳԱՐԻՆ:

NICE

PROGRAMME DES CEREMONIES DU SOUVENIR
QUI SE DEROUILLERONT LES 20 - 23 et 24 AVRIL
Sous la présidence d'honneur de Monsieur Honoré BAILLET
Sénateur Maître de Nice

SAMEDI 20 AVRIL à 20h30 : Complexe Barsamian
Conférence sur «la naissance de la question arménienne», son dévelop-
pement et ses conséquences» par le Dr A. BEYLERIAN, historien et
auteur du livre «Les grandes puissances, l'Empire ottoman et les Ar-
méniens» archives françaises 1914 - 1918.
MARDI 23 AVRIL à 20h40 : Veillée - office religieux en l'Eglise Aposto-
lique arménienne Ste. Marie : 281, Bld. de la Madeleine, Nice.
MERCREDI 24 AVRIL à 9h45 : Rassemblement Promenade des
Anglais, face Hôtel Méridien. Marche du souvenir jusqu'au Monument
aux Morts.
à 10h30 : Dépôt de gerbes à la mémoire des
martyrs arméniens et des anciens combattants et résistants français
d'origine arménienne morts pour la France 1914/1918, 1939/1945.
à 11h30 : Messe de réquiem en l'Eglise
Apostolique Arménienne Ste. Marie : 281, Bld. de la Madeleine, Nice

CANNES

MERCREDI 24 AVRIL à 15h : Dépôt de gerbes à la mémoire des
martyrs arméniens au Square d'Arménie (derrière la gare S.N.C.F.)

ԳԱՐՈՒՆ ՄԱՐԱՆ - ՊԱՏԱՐԱԳ
ԵՐԳԱՆԱԽՈՒՄԻՐ
ԴՐԻՔ ՏԱՐԵԴԱՐԸ

ՃԱՆՇ

Կրկնոր, Ապրիլ 28, ժամք 12-30-ին
Մարտիկ, Մարք Ենկեղեղ Ս. Զարի
հան արգէ՛

Կիցարուստական լաւ բանիկ Զա-
րուանի կողմէ:
Մտածանքի զուգարգիւնները կը ինքնոր
հետաւորին:
91 87 43 71 կամ 91 77 84 70 Բիւր-
նոն:

Une jeune maman ayant un bébé de
7 mois, désire garder un autre enfant à son
domicile (Colombes-Quatre-Routes).
Téléphoner : 47 85 78 03

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hautville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935
BIRET : 51027317 A R.C. Paris

Տոբի՜ Սոնա Փափազեան,
Տէր և Տիկին Մարգար Փափազեան և
պատանի՜ Երեմ
Անի Փափազեան,
ցաւով կը ծանուցանեն իրենց ծոր և
մեծ - ծոր՝

ԱՅՐԻ ՏԻՎԻԼ
ՊԵՐՏՈՒՆԻ ՓԼՓԼԵԶԵՆԻ
մասը, որ պատահեցաւ Ապրիլ 18-ին, 85
տարեկանին։

Յուզարարութիւնը կը կատարուի
Երեւանի, Ապրիլ 22, ժամը 14-ին, Փա-
րիզի Ս. Յովնանէ - Մկրտիչ Եկեղեցին,
ուրիշ ժամերը կը գիտադուրի Փափէն
- Փարիզի զերեմանտականը։

Որեւէ մասնագրիւնով չըլլալով, կը
խորհուրի ներկայ իրեն աչք նկատել։
«ՅԱՆԱՅ» - Մեր ցաւալորութիւնները
Տոբ - Սոնա Փափազեանի։

PAVILLON OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE D'ARMENIE

FOIRE DE GRENOBLE
DU 19 AU 29 AVRIL

PROGRAMME DU SAMEDI 27
ET DU DIMANCHE 28 AVRIL

SAMEDI 27

A partir de 16 heures

Réception des Présidents et responsables
d'Associations — Hall d'accueil d'Alpexpo
Visite de la Foire de Grenoble
Pavillon Officiel d'Arménie, rencontre
avec les membres de la délégation.

19 heures

Cocktail de bienvenue sur le Stand
d'Arménie.

21 heures

Dîner officiel du Pavillon d'Arménie
en présence des personnalités de la Ville
de Grenoble (participation 150 frs. par
personne, inscription recommandée).

DIMANCHE 28

10 heures à 12 heures

Salle Chartreuse-Alpexpo
Réunion réservée aux responsables
d'associations.

Le thème : *La vie associative, son rôle
dans la vie économique de l'Arménie, sa
puissance et sa capacité à s'organiser, la
mise en place de rencontres régulières.*

12 heures 30

Sur place à l'Alpexpo
Buffet offert aux participants par
le C. A. G.

Informations pratiques

Chaque participant recevra à réception de
son inscription

- 2 billets gratuits pour entrer à
Alpexpo (samedi et dimanche)
- plan de la ville de Grenoble
- 1 liste d'hôtels offrant des prix pré-
férentiels à Alpexpo (vous permet-
tant de réserver directement).

Contact C. A. G. — 15, Cours de la
Libération — 38100 Grenoble.
Tél. : 76, 48, 59, 38.

ՄԱՐՏԻՆԻ

ԱՊՐԻԼԵՆ, ՈՐԳԱՆԻԶՈՒՄԻ
ՀԱՆՐԱՊԵՐՈՒԹԵԱՆՑ ԾԱՐԳԻՆ ՄԻՋ

ՀԱՆՐԱՊԵՐՈՒ ԾԱՐԳԱՌ ՊԱՏԱՐԱԳ

Ապրիլ 24, ժամը 15-30-ին

Eglise St-Vincent de Paul (Réformés)

Կը պատարայ՝

Ֆրանսայի Հայ Կաթողիկէ Առաջնորդ
ԳԻՐԳՈՐ ԵՊԻՍԿՈՍ ՎԱՊՐԱՅԵԱՆ

Mgr. JOSEPH MADER

Առաջնորդ Ֆրեմիս - Բուրնի
prononcera l'hommage

U. G. A. B. - LYON

est heureuse de vous annoncer qu'un
déjeuner de bienfaisance aura lieu:

le Dimanche 28 Avril à 12 h 30

à l'Hôtel PULMANN Perrache
12, cours de Verdun, 69002 Lyon

en l'honneur de

Monsieur

Sefrak SANDJIAN

président sortant de l'U. G. A. B.-Lyon
et de son épouse

Pour tous renseignements complé-
mentaires, contacter le :
78 89 21 69 de 9h à 13h.

Organisme de Promotion d'Art
Contemporain

Union Générale Arménienne
de Bienfaisance

La Fondation Culturelle Arménienne

présentent

HRATCHIA HAKOPIAN
(peintures)

EXPOSITION

du 16 Avril au 22 Avril

Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles — 75017 Paris

— Entrée libre —

ԱՊՐԻԼԵԱՆ ՈՐԵԿՈԶՈՒՄ

ՓԱՐԻԶ

Զորեքշաբթի, Ապրիլ 24, Յիշատակի բիրտառ նահատակաց
մերթ որք կատարեցան յընթաց համաշխարհային Առաջին Պատե-
լալով։

1915-ի Մեծ Եղեռնի 76-րդ տարեկարծին տարիքով, Փարիզի Ս.
Յովնանէ-Մկրտիչ Մայր Եկեղեցւոյ մէջ, ժամը 5-ից 15-ին ժամա-
ւոր Հոգեհանգստանոց պատարայ կը մատուցուի մեր աւելի քան մէ-
կուկէս միլիոն հաճախորդներու համար։

Կը պատարայ ևս կը բարոյ՝

ԳԻՐԳՈՐ ԵՊԻՍ. ՆԱԳՐԱՅԵԱՆ

Մանթր - Պետական տնօրէնութեամբ, բոլոր Հայերը, ըլլան
պարտաւոր, աշակերտ, պաշտօնայ, աշխատատեղ կամ այլ, այսօր
կրնան բացակայիլ՝ իրենց կրօնական պարտաւորութիւններուն հա-
մար։

TOUS PRESENTS A :

— 17h30 : Rassemblement à l'Etoile, dépôt de gerbe au soldat inconnu
à l'Arc de Triomphe (17h — Angle rue de Tilsitt).

— 18h00 : Rassemblement Place de l'Etoile à l'angle de l'avenue
Kleber.

Manifestation vers la Place des Droits de l'Homme (Trocadéro).

— 19h15 : Allocations des personnalités politiques françaises.

— vers 19h45 poursuite de la manifestation en direction de l'ambas-
sade de Turquie.

Avec le soutien des organismes de défense des Droits de l'Homme, en
présence de nombreuses personnalités.

COMITE D'ORGANISATION DU 24 AVRIL

● Autocars assurés à partir des banlieues.

ARNOUVILLE

La Croix Bleue Section Astrig met à la disposition des participants
un car mercredi 24 Avril à 16 heures 30 Stade Leo Lagrange.

Venez nombreux, participation 25 frs.

ՄԱՐՏԻՆԻ

ԱՊՐԻԼ 23- Սրբոյ Թարգմանչաց Մայր Եկեղեցւոյ վարդա-
բնոյ կը հարկել բոլոր կաթողիկոսներն եւ մերազն ժողո-
վարը ներկայ գտնուելու Հոգեհանգստարարութեան և Ապրիլեան Ե-
ղեռնի Յուշարձանին առիթ. կատարուելիք ժամապատեման հանդի-
սութեան. Ի յիշատակ 1915-ի հաճախակց, որ առիթ կ'ունենայ Ապ-
րիլ 23, ժամը 20-30-ին, նախապատեմամբ՝ Յարիւր Եղիսի. վար-
դաներին։

ԱՊՐԻԼ 24- Սրբոյ Թարգմանչաց Մայր Եկեղեցւոյ մէջ Պատա-
լագ՝ ժամը 9-30-ին, Մաղկեպատկի գետնաւմ՝ Յուշարձանին ժամը
10-45-ին, Հոգեհանգստանոց պաշտօնով՝ Յուշարձանին առիթ ժամը
11-ին, որմէ ետք խոր կ'ունեն Տոբի՜ ԱՊՐԻԼԻ ԽԱՅՐՆԻՃԵԱՆՆԸ։

NICE

PROGRAMME DES CEREMONIES DU SOUVENIR

QUI SE DEROULERONT LES 23 et 24 AVRIL

Sous la présidence d'honneur de Monsieur Honoré BAILET

• Sénateur Maire de Nice

MARDI 23 AVRIL à 20h40 : Veillée - office religieux en l'Eglise Apo-
stolique arménienne Ste. Marie : 281, Bld. de la Madeleine, Nice.
MERCREDI 24 AVRIL à 9h45 : Rassemblement Promenade des
Anglais, face Hôtel Méridien. Marche du souvenir jusqu'au Monument
aux Morts.

à 10h30 : Dépôt de gerbes à la mémoire des
martyrs arméniens et des anciens combattants et résistants français
d'origine arménienne morts pour la France 1914/1918, 1939/1945.

à 11h30 : Messe de réquiem en l'Eglise
Apostolique Arménienne Ste. Marie : 281, Bld. de la Madeleine, Nice

CANNES

MERCREDI 24 AVRIL à 15h : Dépôt de gerbes à la mémoire des
martyrs arméniens au Square d'Arménie (derrière la gare S.N.C.F.)

BIBLIOTHEQUE «N U B A R»
DE LUCAB

Fermeture pour travaux
du 22 avril au 2 mai

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵԱՆԱԼ

Կիրակի, Յունիս 2
ՎԱՊՐԱՅ ԽԱՅՐՆԻ ՈՐ
Մանուկներու, ընկերոջի՝
ՄԱՍԼԵՆ ԻՆԻԻՊԵՆԵԱՆԻ
Espace Arménien
40, rue d'Arménie, 69003 Lyon
Մանուկներու, ընկերոջի՝ ինտերպրետ։

DEBAT PSYCHO

animé par
le Dr HOVANNES HOVANESSIAN

— Thème —

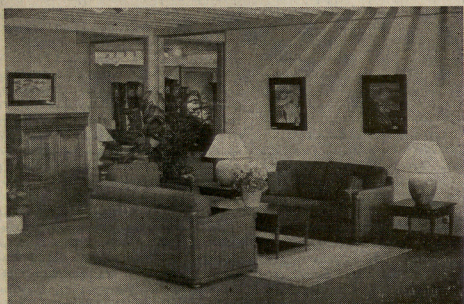
— Relations parents-enfants
— Stress des examens

Des problèmes qui nous concernent tous
le Vendredi 26 Avril à 20 h 45

Eglise Arménienne
6, rue Père Komitas — Chaville

Meubles
Ghazarian

Z. I. Vitrolles à 20 km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



“ Բացառիկ զեղե «Յառաջ» թաժանողներուն ”

Այլի Տիկին Մարիամ Գարանան
Տէր և Տիկին Փիլար Նազգաշեան և
գաւաիք Փաթիլիս
Այլի Տիկին Զարուհի Քաթիլիս և
գաւաիքը,
Այլի Տիկին Ազատի Գարանան և
գաւաիքը (Երևան),
Այլի Տիկին Շաղ Գառնան և
գաւաիք (Առ - Անճար),
Այլի Տիկին Ազատի Քաթիլիս,
Տէր և Տիկին Եսայի Քաթիլիս
և գաւաիք,
Այլի Տիկին Ազատի Նազգաշեան և
գաւաիք,
Սոք Կոկիմով և զմանցանք իրենց
սանձանքը, Տէր, մէկ - Տէր, Գալստի,
Էդար, ինձանքի և այլանքի,
ԳԻՐԱՐ ԳԱՐԱՆԵԱՆ

Տէր, որ պատահեալ Կրտիկ, Այլի
21-ին, որով զործողութեան հետեանքով,
80 արեւելեան

Գալստիարուհիներ և գաւաիքներ,
Հրեշտիկ, Այլի 25-ին, մամ 15-ին,
Ալֆորտիկ Ա. Գալստի - Պատար Եկեղեցի,
որից մամիկ և գաւաիքներ Ալֆոր-
տիկ Գալստիարուհիներ
Միտակ չստացողներն և ինքուրի
ներկայ իրիկ այլ նկատ:

Յ.Գ. - Հանդիսանալի Գալստի Զատ-
նայի Գալստի Նազգաշեան և Միկ-
նայի ընդ - Հանդիսանալի Միկնայի
ընդ:

«ՅԱՐԱՆ» - Մեր ցաւակոյ թիմները
Տիկին Գարանանի և գաւաիքներ:

ՓՈՒՆԱՆ ԵՆԱԿԱՆԱԿ

Նախընտրանք և Լուսինայի ընտ-
նիկներ 750 Կր. իր Նախընտրանք
նախատար Գալստիկ մանան առիկ,
պատահան Այլի 9-ին, Մանթարուհի
Հանդիսանալի տեղ:

(Երբ, Ա. Լեւին)

որ շատ զործին չի զար Հիւսիսային Գա-
րանայի, զեւ Հաւատարմի տալիսեան
Համայնագործութեան:

ՀԱՐԱՆԱՆԻ ՕՍԵՐԱՄ Գրեալ ըս-
տանքներ չեն զարդի և Հրեշտիկին
ի վեր 5 Նախ մեռան է: Հիւսիսային
Օսեթիա ալ (իմեամար Հանդիսանալի-
թիկն Ռուսաստանի ծոցը) արտակար-
գիկն Հաւատարմի է: Միկ Կոկիկ, Մու-
կայ Երեք օրուան պայմանաւ տուան
է: Գալստիներ, որ վերայ մայր շրջանու-
մին ալ լայն է իր պիտի նկատի չը-
բաժանուի, լայն Գալստիարուհի միկ
ապագայի և Կարգայ և այլ: Գալստի-
արդին ալ մարդուք սկսան է:

ԱՅԼԱՆԱՆԱՆԻ մէջ, Երևանի թիմնե-
ր վերանք Կարգային Ապագայուհի
վրայ, որ Կեղեկային մեծ է: 300 մո-
նայ կայ և 700 միկուր:

ԹՈՒՐԻՒՄ Գալստիկ է ալ իմա ա-
րտասանութեանը պատահան օրեր
սուրուան են Երեշտիկ Նախընտրանքին
կողմէ, իբրեւ պատահանութեան, զայ
արտահան - սանձարկային վերադարձին
Համար: Հանդիսարդ արտակարգիկներ
լայն է նախ. Յուստանի տալիսեր
արտ նախ. որհրդարանի, թմարուհի
լայն է Հանդիսարդի Հրեշտիկ Կոկ-
արդ և Գալստի մէջ պատահան զարման էր
35 յայն ցաւակոյնքիկներ մանան: Քուր-
սիկ պատահանելով իր սանձանքներն
մէջ ապրող Քիւրտերու մշակութիւն
ապագային ինքնագործութեան տալի Ե-
րեշտիկ Նախընտրանքին արտահան է լայն
է ԲԷ Բրեքան Մանձարուհի միկն Հի-
սանի կեղեկին մէջ և Գալստի ինքու-
րանութեան մեծութիւն, ԲԷ Բրեքան գա-
րիկ ի վեր պատահան տուան է Հայն-
սան մարդուրդներու: սառ վերին ա-
պագային է իր Շարու - արեւելեան սան-
ձանքներն վրայ խոնարմ ըստմութեան
կատարան օտարանութիւն որ շատ վեր
էր իր միկնեան:

ՓՈՒՆԱՆ

Երբ ԼԵՐԱՆԻ 54-Կ. Անճարի թիմին

Շարու, Այլի 20-ին, Հանդիսարդին
գաւաիք վրայ, Ապագայուհի պատահան
Միտակ Մարգարիտ 2 - 3: Միտակին
սուրան ըլլալով, այս արդիւնք արտահան
Միտակ է: Երբ Երբ, զայն միկուր Մար-
գարիկ և Գալստիարուհի, որ Մարգիկ Կո-
ղայ Զարեշտիկ, զարմ միկուրին Հա-
մար:

LA LIBRAIRIE BOGHOSSIAN

présente

HISTOIRE (1915-1916)

DOCUMENTS

- 1.— Rapport secret sur les massacres d'Arménie
Johannes Lepsius — Ed. Payot
1987 60 Frs.
- 2.— Les massacres des Arméniens
Arnold J. Toynbee — Ed. Payot
1987 40 Frs.
- 3.— Livre Bleu du Gouvernement britannique concernant le traitement des Arméniens dans l'Empire Ottoman
Ed. Payot — 1987 150 Frs.
- 4.— Archives du Génocide des Arméniens
Johannes Lepsius — Ed. Fayard
1986 85 Frs.

EN VENTE SUR PLACE ET PAR CORRESPONDANCE + 20 Frs. frais de port

Je désire recevoir les livres suivants

Nom : Prénom :
Adresse :
CP : Ville :

117, avenue Jean-Jaurès, 94110 ARCEUIL
Tél. : 47. 40. 81. 32

ԱՊՐԻԼԵԱՆ ՈԳԵԿՈՉՈՒՄ

ՓԱՐԻՋ

Զարեշտիկ, Այլի 24, Տիւրտակ է իրարար նախատակց
մնաց որ կատարեցան յնքուցս համայնագործիկն Ապագին Գալս-
տիկ:

1915-ի Միկ Եկեղեցի Երեք արեւելեանքին սակիմով, Փարիկի Ա.
Գալստիկ-Մարգիկ Մար Եկեղեցու մէջ, մամ Հեղ 15-ին մանա-
ւոր Հանդիսանալի պատարդ ևր մանուցի մեր աւելի զան մէ-
կուկն միկին Նախատակներն Համար:

Կր պատարդ է և Կր Գալստիկ
ԳԻՐԱՐ ՄԱՐԳ. ՆԱՐԳԱՆԵԱՆ

Մամբ - Պատակմ տնօրինութիւն, ըլլոր Հայերը, ըլլան
պարտակմ, աշակերտ, պաշտմայ, աշխատար կամ ալլ, ալոր
կրնան ըստակայիկ իրենց կրնակմ պարտարութիւններն հա-
մար:

TOUS PRESENTS A :

- 17h30 : Rassemblement à l'Etoile, dépôt de gerbe au soldat inconnu à l'Arc de Triomphe (17h — Angle rue de Tilsitt).
- 18h00 : Rassemblement Place de l'Etoile à l'angle de l'avenue Kleber.
- Manifestation vers la Place des Droits de l'Homme (Trocadéro).
- 19h15 : Allocutions des personnalités politiques françaises.
- vers 19h45 poursuite de la manifestation en direction de l'ambassade de Turquie.

Avec le soutien des organismes de défense des Droits de l'Homme, en présence de nombreuses personnalités.

COMITE D'ORGANISATION DU 24 AVRIL

• Autocars assurés à partir des banlieues.

ARNOUVILLE

La Croix Bleue Section Astrig met à la disposition des participants
un car ce mercredi 24 Avril à 16 heures 30 Stade Leo Lagrange.

Venez nombreux, participation 25 frs.

ALFORTVILLE

DIMANCHE 24 AVRIL

- Messe de requiem à 10 heures en l'église arménienne rue Komitas
- A 12 h 30 regroupement puis défilé à partir de l'église jusqu'au monument - khatchkar Place Carnot.
- Recueillement puis prises de parole.

LYON

MERCREDI 24 AVRIL
JOURNÉE NATIONALE
DE LA CAUSE ARMÉNIENNE

Sous le patronage de :
Monsieur MICHEL NOIR
Ancien Ministre, Député Maire de Lyon
Monsieur GILBERT CHABROUX
Maire de Villeurbanne, Conseiller Général

Լիւնի կրնակմ Երեք Համայնքներու, լաւաքիկան, կաթ-
ղիկ և աւտարանակմ - Հանդիսարուհիներն, Զարեշտիկ
Այլի 24-ին, կեղեկ Կար մամ 3-ին, Լիւնի Մար Զարդ Մար Ե-
կեղեցու մէջ ևր կատարի Հանդիսանալի յատակ պաշտին մեր
1-500-000 Նախատակներ Նախընտրանքին Համար:

16 HEURES
GRAND RASSEMBLEMENT
Devant l'Eglise St. Jacques et défilé jusqu'à la Bourse du Travail
(Place Guichard).

17 HEURES
MEETING
Sous la présidence du :
Professeur LEON SCHWARTZENBERG
Ancien Ministre, Député au Parlement Européen
Allocation : Monseigneur Aram KECHICHIAN Président du Conseil
Oecuménique des Eglises, Professeur Léon SCHWARTZENBERG,
Madame Galina STARAVOITOVA Députée d'Arménie au Soviet
Suprême d'URSS et Docteur Georges KEPENKIAN.

DEBAT PSYCHO

animé par
le Dr HOVANESSIAN HOVANESSIAN

— Thème —
— Relations parents-enfants
— Stress des examens

Des problèmes qui nous concernent tous
le Vendredi 26 Avril à 20 h 45

Eglise Arménienne
6, rue Père Komitas — Chaville

ԳԻՐԱՆԻ ՄԱՆԿԱՆ - ՊԱՏԱՆԵԱՆ
ԵՐԳՁԱՆԻՍԻԲԻ
ԴՐԻՔ ՏԱՐԻԿԱՐԶԻ

ՃԱՇԸ

Կրտիկ, Այլի 28, մամ 12-30-ին
Մարգիկ, Մար Եկեղեցու Ա. Զարդ
Կան արտահան

Գալստիարուհիներ լայն լայնի Գա-
րանայի կողմէ:

Մանուկին Գալստիարուհի ևր ինքուր
Համայնքին

91 87 43 71 կամ 91 77 84 70 թիւ-
րան:

ՄԱՐԳԱՆԻ

ԱՊՐԻԼԵԱՆ ՈԳԵԿՈՉՈՒՄԻ
ՀԱՐԱՆԱՆԻ ԵՆԱԿԱՆԱԿ ՄԵՋ

ՀԱՆԴԻՍԱՆՈՐ ԶԱՅՆԱՆՈՐ ՊԱՏԱՐԱԳ

Այլի 24, մամ 15-30-ին

Eglise St. Vincent de Paul (Réformés)

Կր պատարդ է
Փրձանայի Հայ Կաթիկիկ Սաղմուրդ
ԳԻՐԱՐ ԵՐԿՈՐԴՈՐՈՒ ԿԱՐԴՈՅԵԱՆ

Mgr. JOSEPH MADEC
Աստուրդ Փրեթիկ - Քուրտիկ
prononcera l'homélie

U.G.A.B. - LYON

est heureuse de vous annoncer qu'un
dèjeuner de bienfaisance aura lieu:

le Dimanche 28 Avril à 12 h 30

à l'Hôtel PULMANN Perrauche
12, cours de Verdun, 69002 Lyon
en l'honneur de

Monsieur
Sefrak SANDJIAN
président sortant de l'U.G.A.B.-Lyon
et de son épouse

Pour tous renseignements comple-
mentaires, contacter le :
78 89 21 69 de 9h à 13h.

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55983
SIRET : 51027317 A R.C. Paris

Որպէս Թուրք բարձրաստիճան զինուորական, զգործաւոր էլ էջերէն կերպով գր. ինչ որ անկիկեալ է իր արտաշայտութեան մէջ, անարդաւիյնքու չարքի Քիւրդիկը եւր Սելթիքիւնու եւ Տաճիկիւնու երկուսն էլ զոճն անոնց Համար որոնք թաղաբազան Համալսարանիկ տեսութիւն գրադպրեալն էր Զմանք, Համալսարանիկը զոճեցան իմաստ Հիմնում, հոս

ՀԱՅՆԵՐ
ԳԱՒԱՌԷՆ

ՀԱՆԴԻՊՈՒՄ

ԺԵՐԱՐ ՇԱԼԵԱՆԻ ՀԵՏ

ԻՐԱՐՍԷՅԻ («Յանապ») .—

[illegible][illegible]

«Atlas des Diasporas» գիրքն անդին
գտնելով ժ. Շալեանի ներկայությամբ
Հայկազյանի Տան վարչությանը հրա-
պարակելով, հարցումներով միջոցառ, և
նպատակադրությամբ այժմևական կարևոր
հարցերով մասին:

[illegible]

Յեռոյ, հարցումներ եղան Հայաստանի
մասին և յատկապէս անոր անկախու-
թեան դործընթացի և ուղղակի հռչակ
ման: Հայաստանը, ըստ գոտալիստը
յաջողելու համար ունի, իրենի չ'նպաստ
երկու կարեւոր ազդեակներ: Նախ, երկրի

Կովկասեան փառասօն
Պետիկի մէջ

Աղբյուր ամսաան ընթացքին Պապինի
 լեզուն ունեցաւ Մովկապի Ժողովարարին
 Խնտառոցի (Völkler Kaukasien),
 Կարիի Մշակոյթներու Տոմ (Haus-
 kulturen der Welt) խազմակերպութեան
 Կուտարանին կը ծանուցեցէին Տաղաս
 Կղերջանի, Հարստանի եւ Վրաստան
 Մարդկութեան Հին Համերգներ, դասա-
 թիւք լինելներ ու բանավէճեր պատմ-
 լեան, Տարտարաբանութեան, արժ-
 անաբի, փոքրածառնութեաններու եւ կ-
 րասան ընդհանուր փխճակի մասին:

[illegible][illegible]

Հայկական երաժշտության ստեղծ-
բեղությունը տրաւելով Աշխարհի Մշակու-
թեան Տունը, նոյնիսկ ի պատիւ արու-
նայէաներուն ստեղծած փառքան ըն-
դիվը, որ պիտի ըլլար կարճ ու պաշտ-
օնական, վերածեց խանդավառ ու յուս-
անդէսի մը :

Փառասունին Հայաստանին և Սփիւր
իւնանաբար, աշխիւի ծրագրով մը մ
աւելցնելուն յաջողութիւնը մը եղաւ։ Հ
անդադնալիս երազողութեան համար,
այսնունեցաւ միջազգային բեմի վրայ
ժողովրդավարութեան առջեւ, որպէս
նորակ ազգաբարձական, այլ կենդանի եր
բայութիւն մը։

862640801

Ի՞նչ է հայ քաղաքների և ներկայացուցիչների համաժողովին՝ 92 առ հարիւր, յետադիմացի Ժ. Շախան, ղեկավարութեան ձկուն, հասուն եւ խելացի քաղաքականութիւնը որ ձրի ազգայնականութեան մը մէջ ներառուելով ապիւյթ չի տարբարակում միջամտելու:

[illegible]

Սոցին երեկոյթին ներկայ եղաւ Էւրոս
կան Սորհրդարանի Երեսփոխան՝ Մ.
Դմալը որ Վլր պատկանի «Կանաչներ
համբալին :

ԿԱՐՕ ՅՈՎՍԷՓԵԱՆ

ՀՈՂՎՐՏԻՔ

ԲՐԴՈՒՋ ՄԸ ՍԻՐԵ
ԱՅՐԻ ՏԻԿԻՆ
ԱՅՏԱՆ ԵՐԱԳԵՐԱՆ

- Մեր աշակերտները այժմ աւելի չափ
կը սիրեն հայերէնն ու Հայոց Պատմու-
թիւնը:

Այս աշխարհն պարզ է, միաժամանակ
աշխարհն ինքնաբերական արտայայտություն
մէջ պէտք էր փնտռել, գտնել էւ տեսնել
լման տարերքը Տիկին Այտա Սբաղնանին
որուն մահագոյժը խոովեց ազգային և
սօրիակ ետեւդնուն հաղորդ ազգայինն
րու հոգիները:

Երբզատաւոր զիտէր առուզիւ, թէ Էրկա
տարիներէն զշաբաթի կազմիւր, ինչպէ՛
հանւ. անոր փերտն առողջական զիճամբ
պատճառներ էին, որպէ՛սպի ահ հեռու մը
հար Հանրապետի հռուս աշխատանքներ
Երմբաւորաբ զիտէր յոնիպիս թէ՛ ի զու
էին աշ ուղղութեամբ կատարուող բոլոր
ժիկարարութիւնները՝ որոպաւ, անկաս
կած :

Որովհետև, ողբացեալին համար խոր
և բովանդակութիւն ունեցող օրը կ

սիւրբ Հայկազան Մօրօքայ Դպրոցի ցուցաստիւթով, Երէկ՝ Օգոստոս Համեստ արած է ապա յօրհաւաքման՝ մը սեննանիներ իսկ այսօր՝ Պարսաւան Համայնքի գումարանինը։ Այլ Այր - Բէն - Գիւմ, օճախի, որ Երեւոյ ժամանակէ ի վեր Երկ պահուի և ևր պահպանուի շնորհիւ Երկ Հայ Տէրիւնաց Միութեան - որուն նախաձեռնութեամբ Երեւոյն հրապարակուած վերջին շրջանին, - թաժամ և օրիշուիկի ջանքերով։

Արդարեւ, մեզի նման չատեր են Հաստատած, թէ Հոգեւաշ մարմին մը չէ կարծես դատարանները չափչփող, Հոս ո՛րն վազող - բանող ողբացեալք: Ան բան մարդկային իմաստը խանդավախ եռանդոտ բրդուծ մը սիրտ էր:

Այն սահմանափակ անձերէն էր, որ ճիշդի
և քրտինքին զիտէր խառնել - բազադրե-
րարեհմաբոյր կեցածք, փաթկալանք
փաղաքշանք: Կարճ՝ զիտակցական սա-
տիճան, զգայնիկ լարով:

Եւ, այս, մեր հաւաքական կեանքի դը
րեթէ ըստը երեաներուն մէջ:

Եւ, այս, իրրեւ բնական հետեւութիւն
մտածումի եւ սիրտի զարկերակի:

Ուրբաթ, Ապրիլ 19-ին, ծննդավայրէ
Պոլիս, հեռու Նիսի մէջ հողին յանձնէ
դինք հայաստանի չիթ մը:

Երախտագին հետևորդներու յարգանքով :
Ժ. ՄԻՐԻՃԵԱՆ

ԵՐՈՒՍԱԴԵՄԻ ԺԱՌԱՆԳԱԽՈՐԱՑ
ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ ԵՒ ԸՆԾԱՅԱՐԱՆ
ՏԵՍՂՈՒԹԵԱՆ ՊԼՇՏՈՆ

Երևանացի Գաղափարը Ամենապատի-
ճ. Քորյուն Արք. Մանուկեան Եւ ծանո-
թանք ինչ Երևանացիք Սրբոց Յակոբեանց
Վանքի Ժառանգաւորաց Վարժարանի եւ
Ընծայարանի Տնչութեան պաշտօնին Հա-
մար յարմար հանձն մը Եւ զինամեծ, որ պի-
տի ըսակի զիւնթօքին Վարժարանին մէջ
տասնըրեւոթըն քսան տարեկան ուսա-
նող պատանիներու վերապետելի պաշ-
տօնով:

Թեկամածուն պէտք է փորձառութիւն ունենաւ ըլլայ իր Թիֆլիսէ մարզի եւ կարողանայ ըմբռնել աշակերտներուն ձգտումներն ու մղումները, եւ զանոնք կարողացայ՝ իրենց առաջնորդել: Եւանջել տարբեր ընկերային եւ մշակութային շրջանակներէ եւ երկիրներէ մէկտեղել ուսման աշակերտներու յարաբերութիւնները, իր պարտի ներգրաւանակ եւ համապատասխանել, անոնց բարոյական զառախարակութիւնը եւ պարտաւանձնաւորեան զգացումը: Իր դարգըրակով՝

Տեսուչը պետք է բլայն հմուտ հայերեն լուրերի, անդամ Հայց- Առաքելական Ուղղափառ Եկեղեցույց, եւ կարողանա վերահսկողութիւնը կատարել Վարժա- րանի դասընթացին ղեկավարութեան եւ ընդհանուր կարգադրութեան, մասնա- տրապէս շեշտելով կարեւորութիւնը կրօ- նական եւ մշակութային դաստիարակու- ցեան:

Տեսուչին պարտաւորութեան մաս կը
կազմէ աշակերտները կանոնաւորապէս
առաջնորդել ամէնօրեայ եկեղեցական
առաւօտեան եւ երեկոյեան պաշտամունք-
ներուն: Վանական խտտակեաց կենքը մ
ապրելու յանձնառու պէտք է ըլլայ տե-
ւաւոր:

Կը ինդուրուի վերոյշեալ պաժանեհ-
րուն ընդառաջող աշխարհակամ կամ ի
չեղարարական անձերէն, չաճին իրենց զի-
մումապրին կցել նաեւ իրենց կենսապը-
կանամբ, անհրաժեշտ վիճակամբ, եւ
երկու յսմանարարականին իրենց անց-
եալ պաշտօնավարութեան մասին, եւ
զրկել զանոնք Ամեն . Տ . Բողոքն Պառ-
թարքն Մանուկանին մարի Հառչէին :

Վերոյիշեալ փաստաթուղթերուն պէտք է կցել Ֆիզիքական քննութեան բժշկական վկայական մը, որունք Պատրիարքին հասած պէտք է ըլլան 1991, Մայիս 31ին

Բացի ընակարանէն, սնունդէն եւ ընակարանային կարիքներէն, տեսուչին տարեթոշակը կը ճշդուի համաձայն իր արժանիքնիւրուն եւ փոստճառութեան:

Հայկ
Armenian Patriarchate
P. O. Box 14235
JERUSALEM (ISRAEL)

- ԳԱՂՈՒԹԷ ԳԱՂՈՒԹ -

ԱՅԹԻՎԱԿԱՆ ժողովանքին սեղանա
տան ժողով, Մարտ 9-ին, Առաջագլուխ տախ
ճիկի, տեղի ունեցած է ժողովի
հայտարարությամբ։ Այս ժողովի մեջ հաստատ
ուած է Արցախյան չարավանների երկու
հարյուրից և Առաջագլուխ մեկուկես
երկուրդ քառակուսի, մէկ բնի չէլ կար
էր շարունակելու երկնքային վեր, ներ
կայանքում և ներկա զառախոսական
ներ, դիմի ունեցողը «Հայրենի կրօն
կան գործեր»-ի համար և շարունակելու
ենեղանք կրկնապիտակ զարգացնելու
դերը և լիճն հազար շուրջը վերանա
րուողներին միջոց։ Չայտ զառախոս
վածները ներկայացուցան և հարգե
լարգացող Չարան և Գրիգոր Արցա
խի վերին։

ԱՌԻՔԻՔԻՔԻ Արդարադատության և
Բարոյագրության տաճի՝ Սևասդ Արխան-
հրատարակման լեռան, հայկին գաղտ-
նոր տաճի՝ Լեւոն Գալստյան Արարածնան ըն-
դաշտին՝ նախագահ Մենեմեհ գիտնական
և տարածվող Արդարադատության և Երկա-
թառնագրի պաշտոնը։ 1942-ին ծնած
1971-ին Պուլիտզեր - Արքեթի համադրանքի
փառատարության լեռան տաղանդավոր
Լ. Գ. Արարածնան 1973-ին նշանակում
է դատաւոր և 1985-ին նախագահ
1976-ի պետական հարաւոր ժամանակ

ցած մարդկային իրաւանց խախտումնէ
բու. պատասխանատու գինուորականներու
դատաւարութեան :

[illegible]

LE RETOUR DE
« BAREKAMOUTIOUN »
 D'EREVAN
 40 jeunes artistes, chanteurs
 danseurs, musiciens
 AU THEATRE DU JARDIN
 Jardin d'Acclimatation, 75016 Paris
 — Météo Sablons —
 Réservations :
 40 - 67 - 97 - 86 (tarifs de groupe)
 40 - 67 - 93 - 72

ՅՈՒՇԱՍԵՏՐ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎ

ԿԱՌՈՅՏ ԽՈՒՄ Փարիզի ժամանակը
 ընդհանուր ժողովը կը գումարէ Եւրոպի,
 Մայիս 4, ժամը 15-ին, Փարիզի Մշակու-
 թի Տան Տեմբրեան սրահը: Կարելի օրա-
 կարը: Բոլոր ընկերակիցներուն ներկայու-
 թիները անհրաժեշտ է:

»

ԿԱՌՈՅՏ ԽՈՒՄ Անիկա Պուս - Գործող
 և Արմանի յոյժներով ժամանակը
 ընդհանուր ժողովը կը հրապարակէ իր բոլոր
 ընկերակիցները: Ներկայութիւն, Մայիս 6,
 ժամը 20-30-ին
CENTRE CULTUREL D'ASNIERES
 16, Place de l'Hôtel de Ville
 92600 ASNIERES

ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻՔ

Պատանի Ս. Գրիգոր Լուսինայի Եկե-
 ղեցայն Քաղաքացիական շնորհակալու-
 թեանը ստացած է փոխարէն ծաղիկապսի-
 շեանեայ նուիրատուութիւնները:

Այս Տեմբրեան վարչապետի Մարիաննի
 (Մեմար՝ Չարմաննի) ժամանակը արժեք-
 Տէր և Տեմբրեան Ամառ Պաշտօնատարան
 1000 Յր., Պր. Լիւիշեան 200, Պր. Ար-
 սէն Բաղդեան 200, Տեմբրեան Ս. Աստուան
 և զաւակները, Տէր և Տեմբրեան Լիւիշեան
 500, Տէր և Տեմբրեան Տէրեան և զաւակները
 100, Տէր և Տեմբրեան Քաղաքացիական և
 զաւակները 200, Մարի ներկայեան և զաւակները
 100, Բեման և զաւակները 150, Մաղկե Անիկա 100, Պր. Գրիգոր
 Սեմբրեան 100, Տեմբրեան 2. Չարմաննի 100,
 Պատանի Կապույտ Սառ 200, Պր. Գրիգոր
 Աստուան 100, Տէր և Տեմբրեան Անիկա Պա-
 շտօնատարան 200, Ժամ. Փոյ Գաղափար 200,
 Տեմբրեան Շարմաննի 100 Յր.:

Արքիթ Չարմաննի ժամանակը արժեք-
 Տէր և Տեմբրեան Սեմբրեան 100, Աստու-
 ան և զաւակները 100, Մաղկեան ընտանիք
 100, Աստուան ընտանիք 100, Շառ-
 արիկեան 100 Յր.:

Ալանի Տեմբրեանի ժամանակը արժեք-
 Տէր և Տեմբրեան 100, Տէր և Տեմբրեան
 Կոնստանտին 100, Տէր և Տեմբրեան
 100 Յր.:

Կարպիս Մամուկիանի ժամանակը արժեք-
 Տէր և Տեմբրեան Կոնստանտին 200, Պաշտօնատ-
 արանի 200 Յր.:

**ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ
 Դ Պ Ր Ո Ց Ա Ս Ե Ր
 ԵՐԿՍՈՒ ՎԱՐՃԱՐԱՆԻՆ
 ՄԷՋ**

Այս ծանուցումով բացատրում կը յա-
 տարարենք 1991 / 1992 տարեշրջանի
 արձանագրութիւնները:

Արձանագրութիւնները կը կատարուին
 ինքնուրուպակէ մինչև 5-րդ դաս-
 րան:

Երբեք չեն լինի սպասարկութիւն (Ի-
 տի, Անտիպի...): Ամառը չարք կը
 ներառէ ճար և երբեք չեն: Յառա-
 ճիկայ տարեշրջանին:

ՄԱՆԱԿԱՆՔԻ ՄԷՋ

Կ'ընտանիքի նախնային կորիքներու
 համար ինքնուրուպ ժամանակներ՝ երկու
 ու ինչ տարեկանին պէտքով:

— Կ'տարեկանին պէտքով ճարերէն
 և Քրիստոսի կողմէն, անդիպելի
 Տեմբրեան ճարակարգի հետ տալին
 հանգիստը:

ՆԱԽԱԳՐԱՆԻ ՄԷՋ

— Կ'երթան Նախարարական ծրա-
 ցին կիրարկուող (Ամառը ինչ-
 զոքի):

— Ե տարեկանին սկիզբը կը դասու-
 ղանի անդիպելի և անդիպելի (Էմբրի-
 օնապի):

— Նուրբի՝ կը կատարուին Քաղաք-
 ական, երաժշտական, նկարչական ու-
 խառնուրդներ:

— Նուրբի և Քրիստոսի անդի-
 արարութեան պարզապէս՝ (զաղ-
 օնական ընտանիքներու, զաւակներու)
 ժամանուր դաստանդներ:

— Կ'ընտանիքի ծրագրի իրականացման
 ճիւղով, ամբողջացուցիչ հանգումներով,
 ժաղակներու և յաղա-տու-
 ական միջոցներու օգտագործ:

— Գիտական նիւթերու կիրառական
 ուսուցումը արհեստանոցի մէջ:

— Արձանագրի շրջաններուն, դիտ-
 վիշտներու ամբողջացման և իրական
 յատուկ աշխատանքի թերացող աշա-
 կերաներու հետ:

— Աշխատանքի աշխարհագրական
 իր կարգաւորելու հնարաւոր կը դա-
 նայ շնորհով:

● Ուսուցչական լայն կազմին (18
 ուսուցիչներ 127 աշակերաններու
 համար)

● Փոքր զաւակներու (ա-
 րհեստանոցի) 15 աշակերտ
 Յաշխարհային անդիպելի համար հե-
 առանքով:

43 - 81 - 01 - 72 Թի.ին:

Հասցէ՝
 1. Bld. du Nord — 93340 Le Raincy
ՏԵՐԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻՔ

Կապույտ Սարի Սիւն - Ֆրանսի ժաման-
 իկ շնորհակալութեանը ստացած է -
 Չարմաննի Քաղաքացիական շնորհակա-
 1500 Յր., Տէր և Տեմբրեան Ս. Գաղափար
 200 Յր., Պր. Ալանի ժամանակը արժեք-
 Տէր և Տեմբրեան Կապույտեան, Քա-
 րպիս և Մարի Չարմաննի 100, Կա-
 րպիս, Պաշտօնատարան Տեմբրեանի 100
 Քրիստոսի Մարիաննի ընտանիքի 100
 Տեմբրեան Մարիաննի 500 Յր.:

(Հարգանքներ օրերուն):

ՓՈՒՆԱՆ ԵՄԱԿԵՐԱՎԱԿ

Այս Տեմբրեան վարչապետի Մարիաննի
 (Մարիաննի) ժամանակը արժեք-
 Տէր և Տեմբրեան Պաշտօնատարան 1000 Յր. կը
 ներառէ ճար և երբեք չեն:

FRANCE - CULTURE

«LES QUARANTE JOURS DE MUSA
 DACH» du Lundi 29 Avril au Vendredi
 10 Mai à 18 h 02.

**ՀԱՅ ԱՂ.ԲԱՏԱՆԻՍՏ
 ԸՆԿԵՐԱԿՈՒԹԻՒՆԸ**

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎ

Հայ Աղապատան Ընկերակցական
 տարեկան ընդհանուր ժողովը ար-
 տարի անդի Կոնստանտին Տեմբրեանի
 Մայիս 16, ժամը 20-30-ին, Ընկերակ-
 ցութեան կողմէն:
 77, Ռիւ Լա Ֆալէթ, Փարիզ 9րդ:
 Կարելի օրակարգը:
 Անդանդի և իրարմարի ճար:
 Կարգ: ԸՄԼԸ:

CAMPAGNE D'ETE 1991

**de l'Organisation TERRE & CULTURE
 ԵՐԿԻՐ ԵՒ ՄԵՄԿՈՑԻՔ
 ԿՈՋՄԱԿԵՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ ԱՄԱՌԱՆՈՅԻՆ
 ՈՐԴԵՐԱՆԱՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ**

ARMENIE (Juillet et Août)

— COGARAN (zone sinistrée) : assistance et reconstruction
 — TALIN : restauration d'églises.
 — Assistance aux réfugiés.

K E S S A B (Août)

(Groupe de villages arméniens en Syrie du Nord)
 — Poursuite des programmes de sauvegarde de l'habitat
 traditionnel et aménagement de terres agricoles.

Pour tous renseignements et inscriptions demander votre dossier
 de candidature au siège de l'Organisation :

16, Rue Notre Dame de Lorette, 75009 PARIS
 Tél. : (1) 43. 68. 53. 38 — Fax. : (1) 43. 68. 25. 72

**ՖՐԱՆՍԱՀԱՅ ԳՐՈՂՆԵՐՈՒ
 ԸՆԿԵՐԱԿՈՒԹԻՒՆԸ**

Կը հրապարակ զաղկի մը՝

ԳՐՈՂՆԵՐԸ ԵՒ ՔՆՆԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

Դի.ին

Կը ժամանակին՝

ՀԻՍՏՐ. ԳԱՄԵՆԱՆ-ՓԱՆՈՒՆԸ, ՉՈՒՐԱՎ. ԳԱՄԵՆԱՆ,
 ՄԱՐԿ. ՆԵՄԵՆԱՆ, ԳՐԻԳՈՐ. ԳԼԵՆԱՆ, ՄՈՒՂԻՍ. ԳԱՐԵՆԱՆ
 և

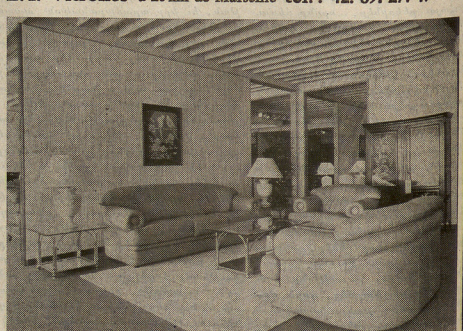
ԱՆԻ. ԿԱՐՄԻՐԵՆԸ, ՆՈՐԱ. ԳԱՐՄԻՐԵՆԸ

Զրուցադարձ՝ ԱՓԻ. ԲՈՐՈՑԵՆԱՆ

Կիրակի, Մարիս 5, ժամը 17-ին, 2. Բ. Բ. Միւրիան
 Այնի Մամուկիան քաղաք
 118, rue de Courcelles — 75017 Paris

— Մ ա ռ ի ք ա գ ա տ է —

Meubles Ghazarian
 4.000 m² de mobiliers
 présentés en ambiance
 Z.I. Vitrolles à 20 km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



« Բացառիկ զեղէն « Յառաջ » ի թաժանորդներուն »

U.G.A.B. - PARIS
 organise
 U N
DINER DANSANT
 animé par un orchestre tzigane
 le Samedi 11 Mai à 20 heures 30
 au Centre Culturel Alex Manoogian
 118, rue de Courcelles — 75017 Paris
 PARTICIPATION AUX FRAIS : 350 Frs.